EMS Team is looking for translators for Yume de Aetara and our other titles.

If you're interested in helping out, just log on to www.emsmanga.com and click on "Join EMS Team" or stop by our irc channel at #emsmanga@irc.irchighway.net for more info!

# 夢で逢えたら

*If I see you in my dream.*

南の島の子供達 14

山花典之

*If I see you in my dream.*

If I can see you in my dream

# 夢で逢えたら

VOL.14 / THE CHILDREN FROM THE SOUTH ISLAND

## CONTENTS


CHAPTER 108
THE CHILDREN FROM THE SOUTH ISLAND ▶7

CHAPTER 109
SMALL COURAGE ▶29

CHAPTER 110
BE A BRIDE ♡ ▶51

CHAPTER 111
GREAT OPERATION PROPOSAL ▶69

CHAPTER 112
24 EYES ▶91

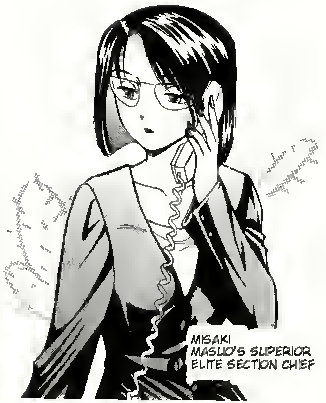
CHAPTER 113
BEAUTIFUL SUPERIOR ▶113

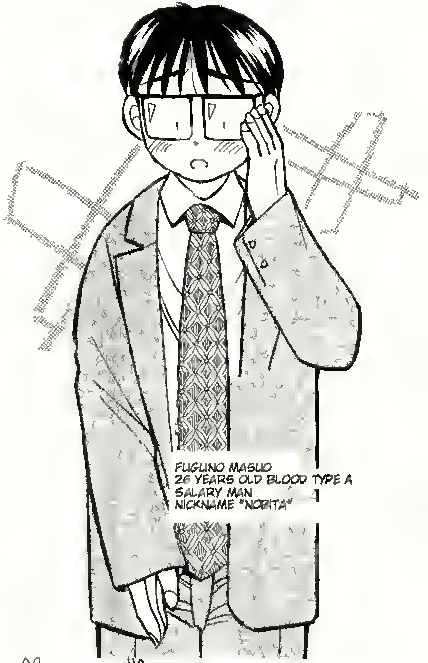
CHAPTER 114
PARTNER ▶133

CHAPTER 115
LONELINESS OF A CAREER WOMAN ▶157

CHAPTER 116
FRANKNESS OF A WARRIOR ▶179

# CAST OF CHARACTERS AND STORY THUS FAR




PEOPLE OF OKISHIMA

MASUO WHO HAS A 26 YEAR HISTORY OF HAVING NO GIRLFRIEND, HAS FALLEN FOR NAGISA WHO IS A KINDERGARTEN TEACHER. CONTINUING TO ATTACK RELENTLESSLY, HE HAS CAPTURED NAGISA'S HEART. WHEN MASUO HEADED TO FUKUOKA, DUE TO A LONG DISTANCE RELATIONSHIP, THEIR FEELINGS MUTUALLY SUBSIDED. AFTER MASUO COMMUNICATED HIS SINCERITY, THEIR BONDS HAVE BECOME DEEPER. HOWEVER, THE INDECISIVE MASUO, IRRITATED NAGISA WITH HIS COLLEAGUE HAMAOKA HAVING HER WAY. THIS DOES NOT AMUSE NAGISA, BUT WITH HAMAOKA'S PROCLAMATION OF WAR, SHE BELIEVES IN MASUO.

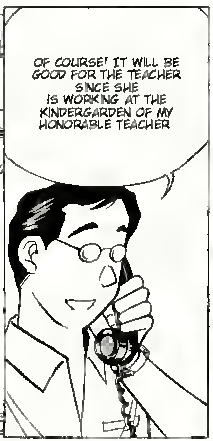
HOWEVER THIS TIME, NAGISA IS IN A FAR AWAY KINDERGARTEN....!?

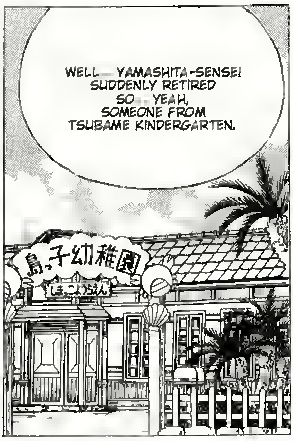
★THIS WORK IS FICTION. THEY HAVE NO RELATION TO ACTUAL PEOPLE, PLACE AND INCIDENTS.

SFX: DA DA DA DA DA

# 第108話 南の島の子供達

CHAPTER 108
THE CHILDREN FROM THE SOUTH ISLAND



TATSU-CHAN
HEH HEH HEH
カポ：
SFX: kapo...
IT WOULD BE BETTER TO LET IT GO...
SHUT UP!! KEEP QUIET UGLY!

LISTEN, SOON SHIOZAKI-SENSEI WILL BE ARRIVING
IT'S SHIOZAKI-SENSEI SO DO THE GREETINGS AS WE HAVE PRACTICED
YES!
WELL EVERYONE COME HERE!
IT'S WARM
FU
SFX. tan tan tan
タ…
タ…

GOOD AFTERNOON EVERYONE, PLEASED TO MEET YOU
I'M SHIOZAKI NAGISA.
CHAPTER
108
THE CHILDREN FROM THE SOUTH ISLAND

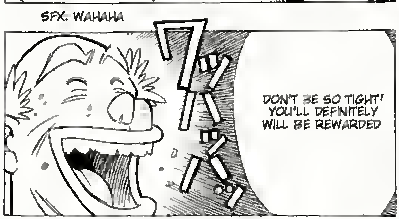
SFX. Po-
WELL EVERYONE, HOW ABOUT GREETING SHIOZAKI-SENSEI?
OH! OH NO!
?
ぽ——!!
GOOD AFTERNOON SHIOZAKI-SENSEI, WELCOME TO OKISHIMA
SFX. gasa
KAYANO-CHAN RIGHT, THANK YOU, WHAT A WONDERFUL GREETING
EH!?
WA- AMAZING, SENSEI HOW DID YOU KNOW KAYANO'S NAME!?
FUFUFU WHAT DO YOU THINK? YUSAKU-KUN
UWAH-! EVEN MY NAME!?
I GOT A PICTURE SO I REMEMBERED EVERYONE'S FACE AND NAME

SHIOZAKI-SENSEI?
WELL EVERYONE, WHY DON'T YOU GUIDE YOUR TEACHER TO YOUR KINDERGARTEN?
AMAZING!
WHAT?
SFX. hn~
SFX. Kyaaaaah
ぼ～
株式会社 海山
キャアアア
SO~!

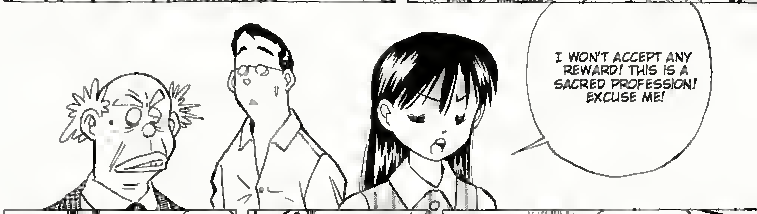
Nagisa-san...
I'LL BE GOING TO OKISHIMA NEXT WEEK FOR ONE MONTH.
OKISHIMA, YOU MEAN THE INLAND SEA OF SETO?
YEAH!
IT'S A GOOD PLACE, I HAVE TO BE THERE UNTIL AFTER THE SEMESTER, SO I MIGHT BE SPENDING MY SUMMER VACATION IN OKISHIMA
EH!?
ENCHOU-SENSEI'S FORMER STUDENT MANAGES A KINDERGARTEN, BUT THE ONLY TEACHER THERE SUDDENLY RETIRED, SO I HAVE TO HELP THEM OUT
THA- THAT CAN'T
WHAT ABOUT ME? WHAT ABOUT MY SUMMER VACATION?
AH- I'M LOOKING FORWARD TO IT, THE CHILDREN OF THE ISLAND ARE CUTE
ABSENTMINDED AIR
text Nagisa-san
How cold... did she already forget that I was her boyfriend?
うぎゃん
NAGISA-SAAAAN!!
DO YOUR JOB!!

THERE'S NOTHING HERE BUT THE VILLAGE.
THAT'S NOT IT.
IT'S A LITTLE TROUBLESOME LIVING IN THE CITY.
I want to show this to Fuguno-san too.
IT'S A NICE PLACE.
SFX. gara!
OH MY- WELCOME WELCOME! WAHAHA!
NICE- YOU'RE THE TEMPORARY TEACHER WHOSE COME HERE, RIGHT?
SFX. wahahaha
Y...YES, I'M CALLED SHIOZAKI. NICE TO MEET YOU.
SFX. wahahaha
THIS IS CONGRESSMAN S.MEJIM.- SENSEI.
I'LL BE LEAVING MY GRANDCHILD TATSUKICHI TO YOUR CARE.

SFX. MU!
I HAVE NEVER SHOWED ANY FAVORITISM TOWARDS ANY STUDENT!


SFX. WAHAHA
DON'T BE SO TIGHT! YOU'LL DEFINITELY WILL BE REWARDED

YES? HE'S YOUR GRANDCHILD?
THAT'S RIGHT, WE'LL BE GOING TO SEE YOU IN CLASS TOMORROW. SO BE SURE TO MAKE MY GRANDCHILD STAND OUT.


I WON'T ACCEPT ANY REWARD! THIS IS A SACRED PROFESSION! EXCUSE ME!

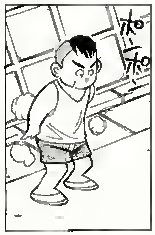
NORIKO-CHAN, RIGHT?

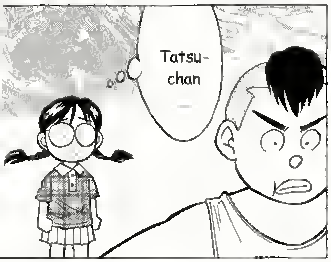
HMPH! WHAT A CHEEKY GIRL.
AND HERE I THOUGHT OF INVITING HER TO DINNER TONIGHT SINCE SHE WAS A BEAUTY!

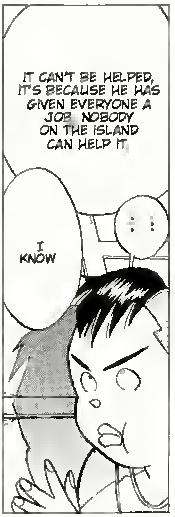
WHAT'S THE MATTER? CAN'T YOU GO BACK HOME?

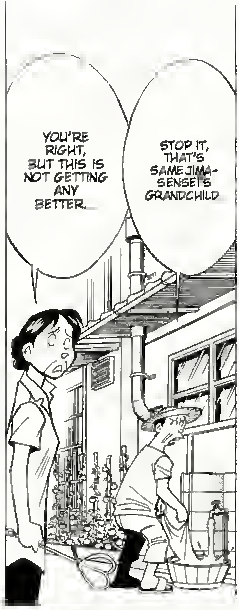
HN?
ARE YOU GOING TO SCOLD TATSU-CHAN?
TATSU-CHAN IS A GOOD KID, BUT NOBODY SCOLDS HIM.
THAT'S WHY HE'S SLOWLY BECOMING BAD. THAT'S WHAT MAMA SAYS.
SFX: gashan
HEY! YOU STUPID KID. YOU AGAIN!?
WHY IS EVERYONE NOT SCOLDING TATSU-CHAN?

SFX. pompo




Tatsu-chan


IT CAN'T BE HELPED. IT'S BECAUSE HE HAS GIVEN EVERYONE A JOB. NOBODY ON THE ISLAND CAN HELP IT.
I KNOW


YOU'RE RIGHT, BUT THIS IS NOT GETTING ANY BETTER...
STOP IT, THAT'S SAME JIMA-SENSEI'S GRANDCHILD

I CAN SEE THE SEA!
UWA-!

PLEASE USE THIS HOUSE. ALTHOUGH IT'S A LITTLE RUN DOWN, THERE HAVE BEEN PEOPLE LIVING HERE JUST 2 MONTHS AGO BUT NOW IT'S VACANT...
GATA GATA

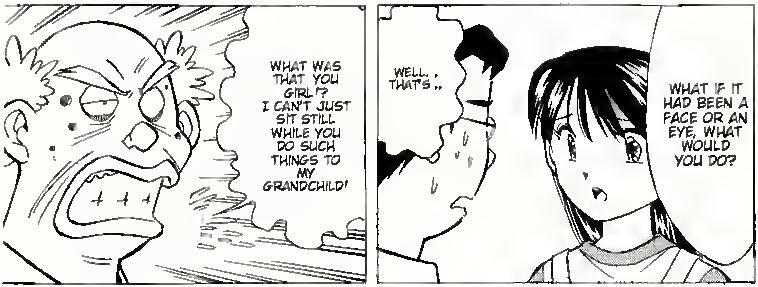
SFX. BATANM
DO YOU LIKE IT?
YES VERY MUCH, THANK YOU.
IS THAT SO THEN I'LL BE GOING
AAH SHIOZAKI-SENSEI
EH!?
PLEASE DON'T DO SOMETHING THAT WOULD MAKE THE CONGRESSMAN MAD LIKE EARLIER.
SO WE'LL BE COUNTING ON YOU TOMORROW
THIS KINDERGARTEN ALSO EXISTS DUE TO THE ASSISTANCE OF SAMEJIMA-SENSEI.
LET'S DO SOME ACTIVITIES TODAY, EVERYONE CAN YOU USE SCISSORS?
YES!

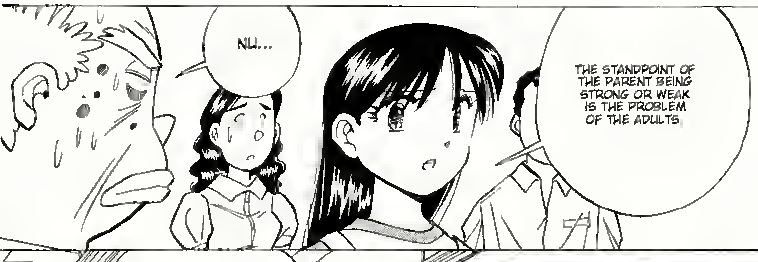
EH!?
HEY LET'S CUT THE HAIR OF THAT TEACHER.
DON'T DO IT TATSU-CHAN
YOU SHOULD STOP
STOP IT, DON'T CUT IT!!
NOOO OOOO!!
THEN I'M GOING TO CUT YOUR HAIR.
NORIKO!
TATSUKICHI!

TATSUKICHI-KUN, STOP IT!!
SFX. joki
じょき…
SFX. pasa...

NOOOOOOOO!
SFX. GU!
SAY SORRY TO NORIKO-CHAN!
SAY SORRY!

SFX: Uwaaaaah!
うわあああああ!
CRYING FOR CUTTING HER HAIR WILL NOT LET YOU OFF THE HOOK!!
SFX: gara!
WHAT DO YOU MEAN ALRIGHT!?
IT'S ALRIGHT TATSUKICHI, DON'T CRY IT'S ALRIGHT.
SHIOZAKI-SENSEI!
SAY SORRY!!
ガラ!
SINCE IT'S ONLY HAIR, IT'S ALRIGHT.
YOU!


WHAT WAS THAT YOU GIRL!? I CAN'T JUST SIT STILL WHILE YOU DO SUCH THINGS TO MY GRANDCHILD!
WELL.. THAT'S..
WHAT IF IT HAD BEEN A FACE OR AN EYE, WHAT WOULD YOU DO?


NU...
THE STANDPOINT OF THE PARENT BEING STRONG OR WEAK IS THE PROBLEM OF THE ADULTS

PLEASE DON'T BRING IN THE STANDPOINT OF THE PARENTS IN THE TRAINING OF THE CHILD
THERE IS A NEED FOR A WORLD WHERE THE PARENTS CAN'T INTERVENE A CHILD

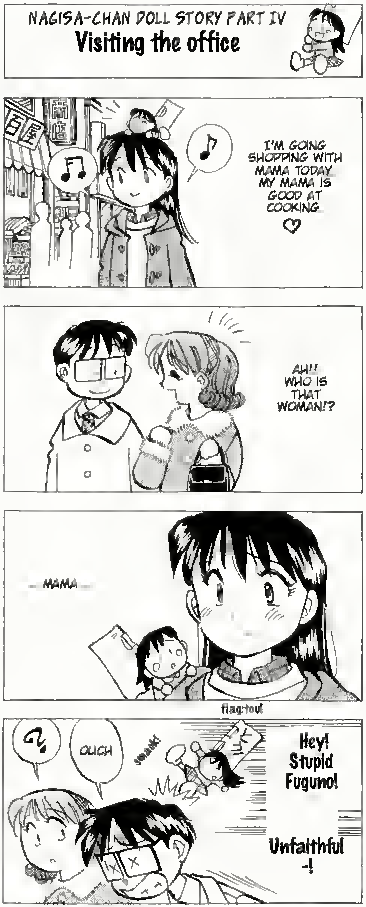
HMPH!
WHAT DO YOU KNOW, RUNNING YOUR MOUTH LIKE THAT!? YOU'RE JUST A TEMPORARY TEACHER!!
PLEASE CHANGE, SAMEJIMA-SAN!.
I'M DOING IT FOR MY GRANDCHILD

TATSUKICHI!
HIC!
HIC!
GO BACK HOME, PACK YOUR BAGS, AND TAKE OFF TOMORROW.
LET'S GO TATSUKICHI!

I'M SORRY
I'M SORRY
I'M SORRY
IT'S ALRIGHT TATSU-CHAN... DON'T CRY...
HIC
HIC
HIC

MY HAIR... CAN GROW BACK.
After coming to this island, a week passed by quickly.
Fugumo-san, how are you doing?
I'm getting a little accustomed to the atmosphere in this island. I think the children and the people are mutually sprouting.

Fuguno-san, I...
There is really a little anxiety, but a lot of hope, and everyday is fun
I guess I'll be spending my summer vacation on this island afterall.
YOU'RE KIDDING~!
sfx:Gun!
ガン!


NAGISA-CHAN DOLL STORY PART IV
Visiting the office
I'M GOING SHOPPING WITH MAMA TODAY. MY MAMA IS GOOD AT COOKING.
AH!! WHO IS THAT WOMAN!?
MAMA
flag:no!
OUCH
smack!
Hey! Stupid Fuguno!
Unfaithful -!

夢で逢えたら

HANAKO

## MISC NOTES:

HI EVERYONE. HERE IS CHAPTERS 108 OF YUME DE AETARA! WE'RE BACK AND HERE'S THE START OF VOL 14.

WELL REALLY, WE NEVER WENT AWAY, JUST TOOK A SMALL BREAK FROM YDA, WHILE DURENDAL FINISHED HEN AND ROMEO X JULIET TRANSLATIONS, AND NOW THAT HE HAS, HE'S BACK ON YDA. ALTHOUGH, FOR THOSE PEOPLE COMING ON THE SITE AND IRC CHANNEL AND DEMANDING THAT WE RELEASE A CHAPTER, YOU'RE NOT HELPING THE CAUSE ANY... WE SAID WE'D GET TO IT EVENTUALLY. AND NOW WE ARE... FOR THOSE PEOPLE WHO DEMAND CHAPTERS, IF YOU'RE IN SUCH A NEED FOR THEM, YOU CAN EITHER A) HELP US FIND AN ADDITIONAL TRANSLATOR, OR B) START YOUR OWN GROUP AND FIND OUT HOW DIFFICULT IT CAN BE AT TIMES AT MAINTAINING A GROUP.

ANYWHO, RANT OVER ON THAT... LOOK FOR MORE CHAPTERS SOON. AND WE'RE STILL LOOKING INTO A POSSIBLE NEW PROJECT... WE GOT A LIST ON THE EMS SITE OF POSSIBLE TITLES, WE MAY DO SOMETHING OFF THERE, WE MAY DO SOMETHING ELSE ENTIRELY... IT'S BACK TO WHAT I CAN GET TRANSLATORS FOR. SO, IF YOU'RE INTERESTED IN HELPING OUT OR DOING A NEW PROJET, LET US KNOW! JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM.

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES

## CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
BERKUT- EDITOR
BELLDANDY- PROOFER

BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

If I see you in my dream.

Business Jump

# 夢で逢えたら

The Children From The South Island 14

山花典之

BJ YJC

夢で逢えたら—14

山花典之

集英社

9784088757520

1929979005054

ISBN4-08-875752-1

C9979 ¥505E

定価530円

本体505円

雑誌 44245—52

Being assigned as a temporary kindergarten teacher in the islands, Nagisa spent her summer vacation there. Being troubled with the cute children, there was a lot of uncertainty and hope. The one uncertain was Masuo.... It is heard that there is a shortage of brides on the island.....

If I see you in my dream.

夢で逢えたら

# Chapter 109 Small Courage

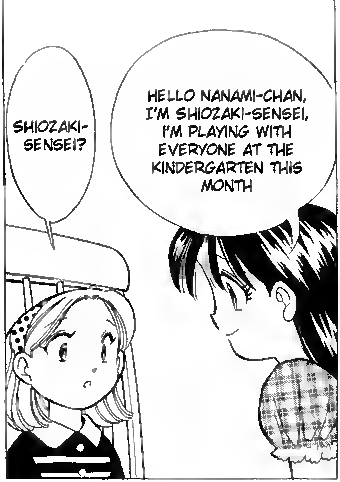
はぁ!
text hao
YA!
SFX Zaan!
How beautiful

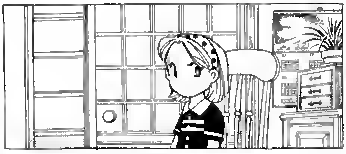
SFX goto
SFX Bugu bugu bugu bugu
PUHA!
PUBA-
EH?
A SHELL-FISH!
JUST A LITTLE MORE AND YOUR FOOT WOULD HAVE GOTTEN CAUGHT, IT CAN EASILY CUT OFF YOUR FINGERS!
DIDN'T YOU NOTICE THAT THERE'S A SHELLFISH THERE!?

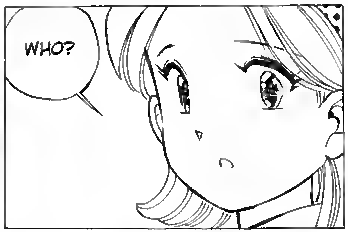
SFX pasha
WHAT-
SFX ji-ooh
BE CAREFUL!
H..HOW FAST..
島子幼稚園
YOU TOUCHED THEM!? YOU PERVERT!!
HAHAHA
HEEEEEE-Y!
IT WAS NICE TO GET A GOOD FEEL OF YOUR BOOBS!
SFX pasha pasha

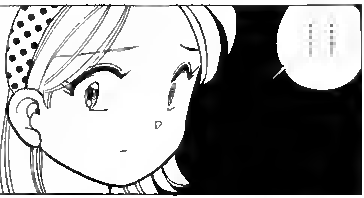
IT'S THE DISTANCE SWIMMING MEET WHICH HAPPENS EVERY YEAR
ITS AN EVENT WHERE THE BEST SWIMMERS FROM OKISHIMA TO NEARBY KUMEJIMA GATHER TO COMPETE
IS THAT SO.
第34回
遠泳大会
Paper 34th Long distance swimming meet
IT'S THAT TIME ALREADY IT'S SUMMER VACATION AFTERALL
WHAT IS?
YOU SAY FROM NEARBY KUMEJIMA, BUT IS THERE REALLY ANYONE?
THERE IS, EVEN THOSE WHO GO AGAINST THE OCEAN CURRENTS
ANYONE CAN JOIN, MALE OR FEMALE, EVEN HIGH SCHOOL STUDENTS... WHY DON'T YOU JOIN ALSO SHIOZAKI-SENSEI?
I CAN'T
なななな
AH! THAT'S RIGHT!
HIRAME -SENSEI
EH?
THIS GIRL, HAYASE NANAMI-CHAN, WHAT IS HER SITUATION THAT SHE CAN'T ADVANCE TO THE NEXT LEVEL?
text hanahah

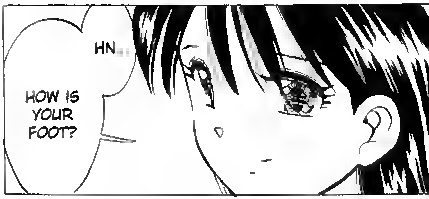
THERE WAS A TRAFFIC ACCIDENT, I HEARD THAT THE OPERATION WAS SUCCESSFUL, BUT..
AAH... IT'S A PITY THAT HER FOOT IS BAD
カラカラカラ
EXCUSE ME
早瀬
NHK
犬
SFX kara kara kara
GOOD AFTERNOON, I'M SHIOZAKI, THE TEMPORARY TEACHER AT THE KINDERGARTEN
YES?
スー…
NANAMI, YOU HAVE A GUEST
SFX su
HEE...
UM.. IS NANAMI -CHAN HERE?


SHIOZAKI-SENSEI?
HELLO NANAMI-CHAN, I'M SHIOZAKI-SENSEI, I'M PLAYING WITH EVERYONE AT THE KINDERGARTEN THIS MONTH

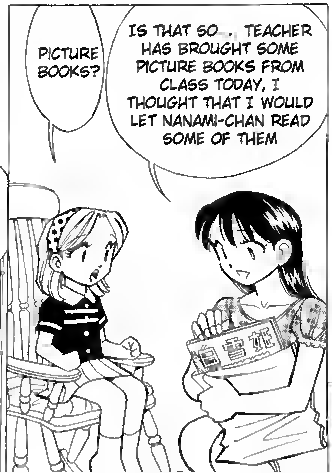



WHO?

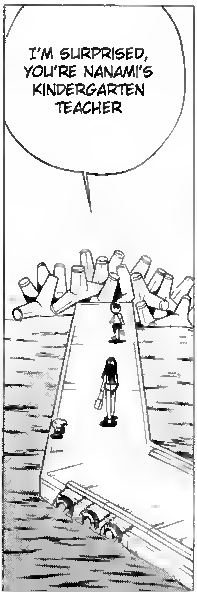


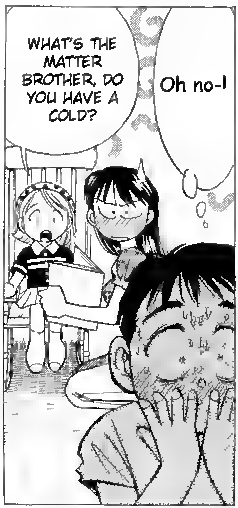

HN...
HOW IS YOUR FOOT?

YEAH... WHICH ONE DO YOU LIKE?
THIS ONE
WA- I'M SO HAPPY!


PICTURE BOOKS?
IS THAT SO... TEACHER HAS BROUGHT SOME PICTURE BOOKS FROM CLASS TODAY, I THOUGHT THAT I WOULD LET NANAMI-CHAN READ SOME OF THEM
白雪姫

BROTHER, WELCOME BACK
!!
GEH!
I'M BACK-!
AH! IT'S BROTHER!


I'M SURPRISED, YOU'RE NANAMI'S KINDERGARTEN TEACHER


WHAT'S THE MATTER BROTHER, DO YOU HAVE A COLD?
Oh no-!

WH... WHY ARE YOU HERE?
HELLO, I'M SHIOZAKI, WHO WILL BE TUTORING NANAMI-CHAN
T... TUTOR!? THE TEACHER FROM THE KINDERGARTEN...?

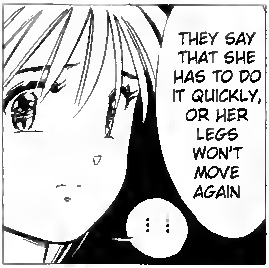
WAH- I CAN SEE THE FISH, HOW PRETTY
DON'T STAND TOO CLOSE, OR YOU'LL FALL INTO THE SEA
Uh... a fifth grader treating me like a lower grade student
NANAMI'S FOOT ISN'T REALLY HURT NOW...
THE DOCTOR AT THE HOSPITAL SAID THAT SHE COULD WALK..
IT SEEMS THAT SHE WAS IN SUCH A SHOCK AFTER THE ACCIDENT, THAT SHE'S AFRAID OF WALKING
SHE NEEDS A CHANCE...
IF SHE HAD A CHANCE, I'M SURE...

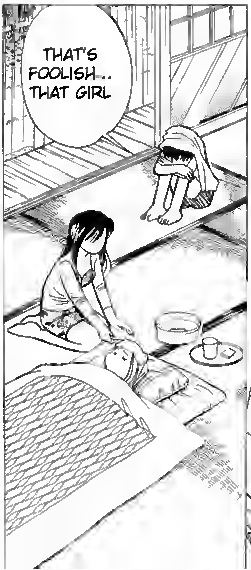
FIRSTLY, NO MATTER HOW GOOD YOU ARE AT SWIMMING, A KID LIKE YOU DOESN'T HAVE THE STAMINA
OF COURSE YOU CAN'T, YOU'RE STILL IN MIDDLE SCHOOL, RIGHT?
DISTANCE SWIMMING MEET?
BUT WHY DO YOU WANT TO GO AT IT?
IS THAT SO.
HOW ABOUT YOU DAD?
DAD FIRST TRIED IT WHEN I WAS IN HIGH SCHOOL

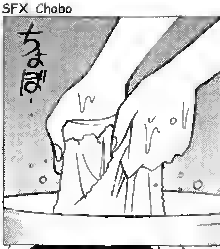
IT DOESN'T HURT, DON'T WORRY, JUST DO IT
IT HURTS
PLACE YOUR FOOT FORWARD
DAISUKE
I'M SORRY
IT HURTS, SO I WON'T
I'LL VISIT YOU AGAIN NEXT WEEK..
THE ONE WHO CAN HEAL NANAMI'S FOOT IS YOU AND YOUR FAMILY .. NOT ME

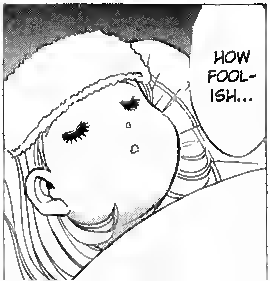
NANAMI -CHAN!!
WHAT WERE YOU DOING, DO YOU REALLY PLAN ON LETTING NANAMI-CHAN WALK LIKE THIS!?
NANAMI -CHAN! ARE YOU ALRIGHT!?
NANAMI -CHAN

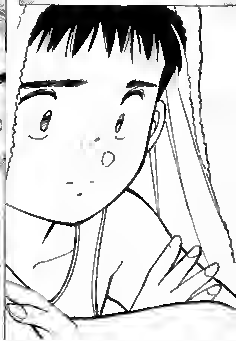
IT'S A HIGH FEVER
SFX za-

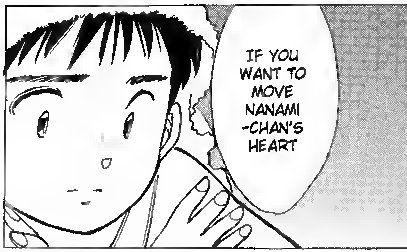

THEY SAY THAT SHE HAS TO DO IT QUICKLY, OR HER LEGS WON'T MOVE AGAIN
. . .

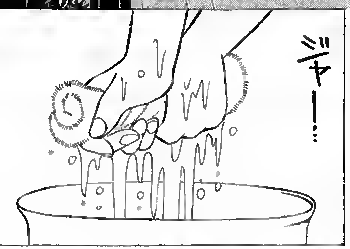

THAT'S FOOLISH... THAT GIRL


SFX Chabo
ちゃぽ


HOW FOOL-ISH...







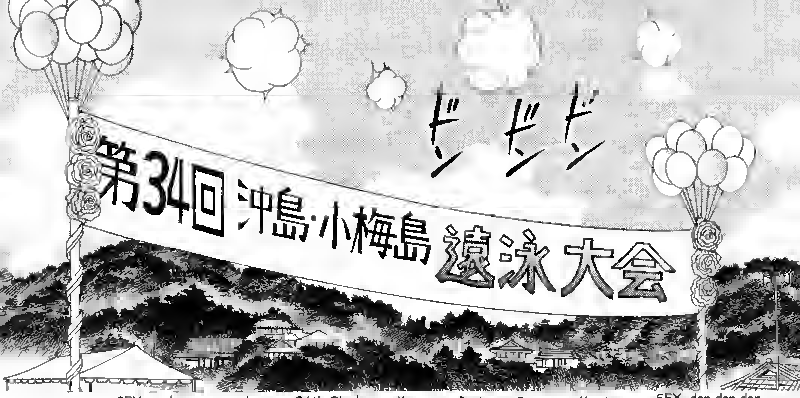
SFX (top). Sa… SFX (bottom) Ja…

I'M SORRY NANAMI
IT WAS BROTHER'S FAULT
YOU'RE AWAKE
BROTHER...
IT'S ALRIGHT
LIKES BROTHER
NANAMI
...

PLEASE!
沖島恒例
遠泳大会
受付
ばん!
SFX ban!
沖島恒例
遠泳大会
受付
FRANCE
AH WAIT! ARE YOU REALLY A MIDDLE SCHOOL STUDENT?

CAN YOU BRING NANAMI TO KUMEJIMA?
NEXT SUNDAY..

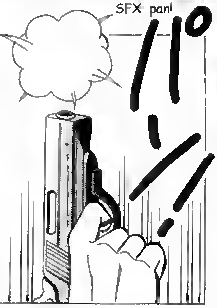
SWIM-MING MEET?
HA HA HA! SENSEI ARE YOU GOING TO GO SEE THE SWIMMING MEET?
Daisuke -kun...

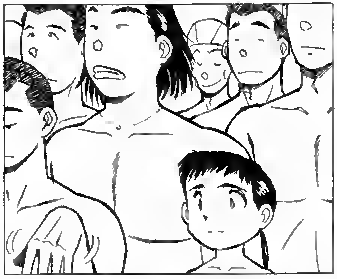



SFX: pan!

banner: 34th Okishima - Kumejima Distance Swimming Meet

SFX: don don don





SFX: jabo jaba jaba

SFX: Wah-!

ゴール
banner goal
NAGISA-SENSEI, IS IT TRUE? THAT BROTHER WILL SWIM UP TO HERE?
WHAT ARE YOU GOING TO DO UNTIL YOUR BROTHER GETS HERE?
YEAH.... YOUR BROTHER IS DOING HIS BEST
YEAH FOR NANAMI -CHAN
FOR ME?

I'M GOING TO PRACTICE WALKING
ARE YOU GOING TO SIT HERE AND WAIT?
NO.
BROTHER
DO YOUR BEST!

NAGISA-CHAN DOLL STORY PART IV
Visiting The Office
?
THAT WOMAN IS A COLLEAGUE OF FUGUNO-SAN AT HIS OFFICE CALLED HAMAOKA MIHO -SAN. IT SEEMS THAT THERE WERE TIMES THAT THE BOTH OF THEM WENT HOME TOGETHER
To those who do not know me read the fukuoka chapter in "Vida"
WHAT TIMES! I WILL NOT FORGIVE THE MAN WHO MAKES MY MAMA CRY
ブブブン
EH!? DON'T!
ANYWAY, I'M GOING TO BE COMING TO FUGUNO -SAN'S OFFICE FROM NOW ON
SFX bun bun bun
IT FOLLOWED ME...
FUGUNO -SAN, HOW OLD ARE YOU BRINGING SOME-THING LIKE THIS!?

夢で逢えたら

HANAKO

## MISC NOTES:

HI EVERYONE. HERE IS CHAPTER 109 OF YUME DE AETARA! I'M DESIGNATING THIS VOLUME AS THE "NAGISA IMAGE-REPAIR VOLUME", AS IT SEEMS THE AUTHOR IS TRYING TO CAST HER INTO A GOOD LIGHT, AND MAYBE IT'LL CALM DOWN THE HATERS OUT THERE FROM THE CHIHARU STORYLINE... NAHHHH...

WELL, WE GOT SOME STUFF IN PLACE, AND IF YOU VISIT THE SITE ANY SOON, YOU'LL NOTICE THAT WE'VE WENT RETRO. LET US KNOW WHAT YOU THINK.

ALSO, WE'RE CLOSE TO UNVEILING OUR NEXT SERIES, SO WE'RE LOOKING FOR EDITORS AND TRANSLATORS NOW. EVEN IF YOU APPLIED BEFORE AND WAS TURNED DOWN, CHECK BACK WITH US, AS WE MIGHT HAVE ROOM FOR YOU NOW. SO, IF YOU'RE INTERESTED IN HELPING OUT, LET US KNOW! JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES

## CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ARES- EDITOR
BELLDANDY- PROOFER

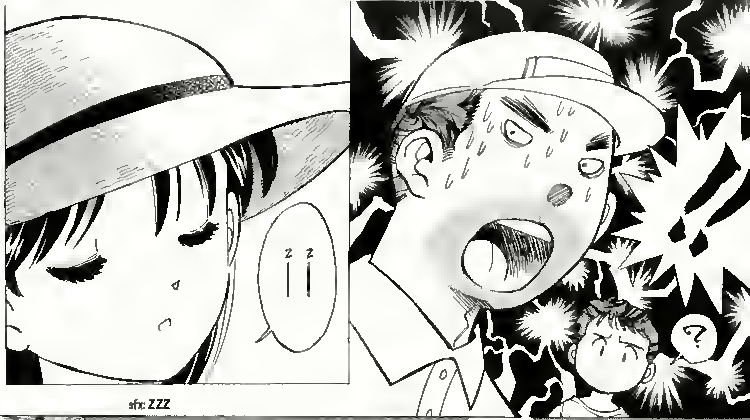
BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

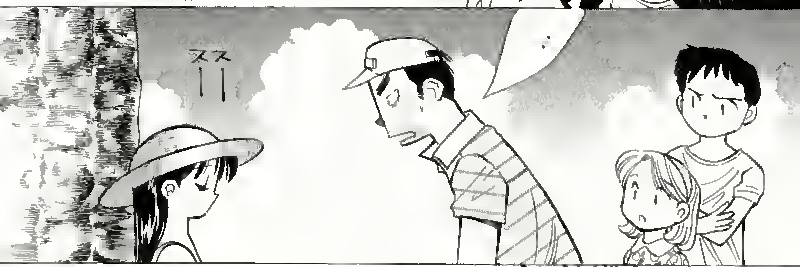
Chapter 110
Be a Bride

SFX. dosa..
どさ!
ARE YOU ALRIGHT, NANAMI?
AH!
NANAMI!
YES..
HYOKO
HYOKO
SFX. miin miin
HMM?
BRO-THER
ミーン ミーン
ミーン ミーン
DO YOUR BEST
ALRIGHT THAT'S GREAT
Z Z Z

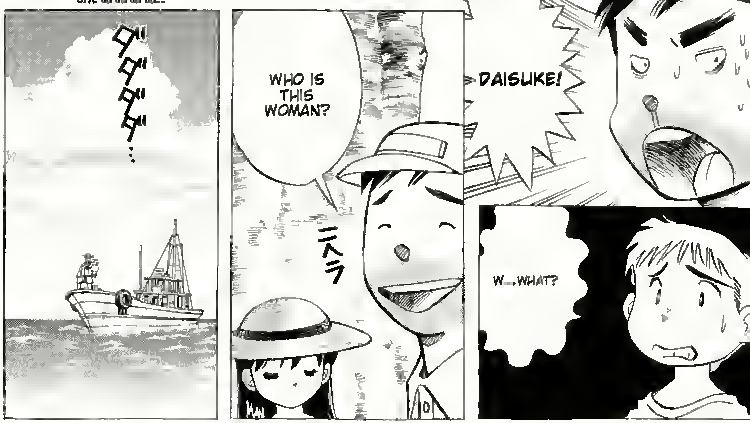
z z
HI HI HI! SHALL WE STARTLE HER?
HIHIHI! NAGISA-SENSEI IS SLEEPING.
SFX: giku!
HEY, AREN'T YOU NANAMI. THAT'S A RARE SIGHT.
MR. THIEF! EVEN THOUGH THERE'S NO AVAILABLE BRIDE WHO CAN GET MARRIED, NANAMI IS ONLY 8. DON'T SAY STRANGE WORDS!
SHUT UP! A KID LIKE YOU DOESN'T KNOW ABOUT THE LACK OF BRIDES ON THIS ISLAND!
I'M NOT A THIEF.
text: ha ha ha!
はっはっは!
DON'T MIND DON'T MIND. WHY DON'T YOU BECOME MY BRIDE?
STUPID! YOU DON'T HAVE TO ANSWER
HELLO, MR. THIEF.
also, he's not a thief




sfx: ZZZ




SFX. da da da da...




SFX. nihara

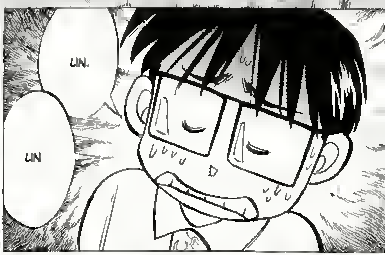
WHY DON'T YOU MARRY ME!?
SAYING SOMETHING LIKE THAT! ONCE YOU FIND A CUTE GIRL YOU'LL BE GOING IN THAT DIRECTION AGAIN.
SFX. da da da da...
I WON'T DO THAT! I WON'T DO IT AGAIN! THIS TIME I'M SERIOUS!
HEY THERE!
SFX. Patam!
HEY MA-BOY!
SFX. burororooo
HELLO OH TA-BOY WHAT IS IT? YEAH YEAH
OVER HERE!
YO TA-BOY!
WHAT-!?

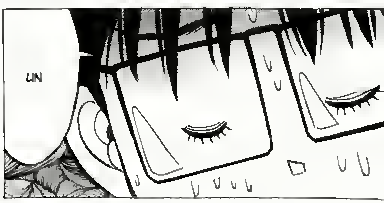
……
ZZZ
sfx:ZZZ
すぅ
sfx:KaaH!!
ガし!!

z…
ehehe
ehehehe.
SFX. zaza.
SFX. mhi.

KYAA AAAAH!

SFX: gsha!
GET YOUR HANDS OFF NAGISA-SAN!

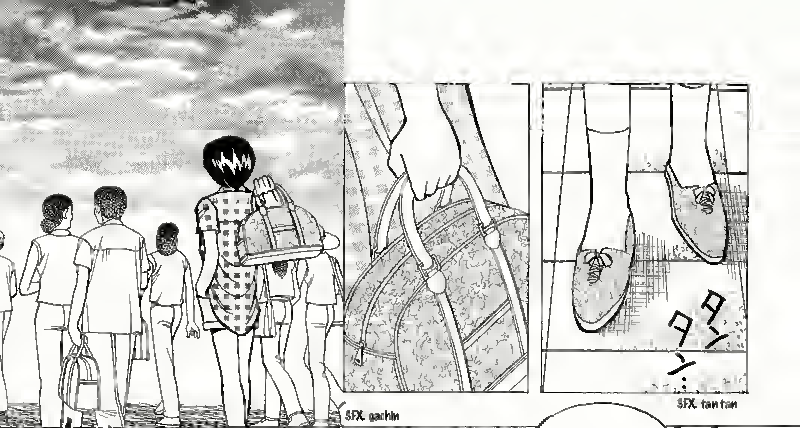

UN.
UN

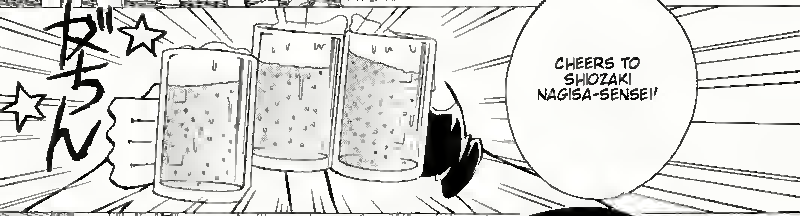

UN

SFX. gatan goton gatan goton

HUNGERING FOR MARRIAGE, TWO UNPOPULAR MEN ARE LIKE HYENAS CHASING AFTER NAGISA-SAN WANTING TO GET MARRIED.
……
YJC 『 VOLUME 1 』
IMOUTO
IS NOT SELLING
IF IT'S EMBARRASSING, THEN DON'T DO THAT
……
BUT, I JUST HAD A BAD DREAM

IT MUST BE AN UNEXPECTED DREAM, NAGISA-SAN IS IN OKISHIMA RIGHT NOW, ISN'T SHE?
A SEPARATED ISLAND WITH AN INSUFFICIENT BRIDE POPULATION IS A SERIOUS MATTER.
DON'T SAY BAD WORDS.
NAGISA-SAN IS MY GIRLFRIEND!
A GIRL FRIEND IS A GIRL FRIEND RIGHT? YOU'RE NOT HER HUSBAND YOU'RE NOT A CANDIDATE FOR NAGISA-SAN GETTING MARRIED
WANTS TO BE THE HUSBAND
you're really energetic as usual
AAAAH! NAGISA-SAN, IF I CAN I WILL CROSS THE RIVER RIGHT NOW AND PROTECT YOU!
ばしゃ
ばしゃ


SFX: gachin
SFX: tan tan


ガちん
CHEERS TO SHIOZAKI NAGISA-SENSEI!

YEAH, YEAH!
THIS IS THE FIRST TIME THAT I'VE SEEN A PRETTY LADY RIGHT TA-BOY?
WOW YOU'RE PRETTY.
THANK YOU VERY MUCH

AH YOU!!
KYAAAH!
WHAT ARE YOU DOING!? SENSEI HATES THAT!
ギュッ!
SFX. gyu!
AH...
WELL SENSEI DRINK UP, YOU SHOULD BE HAPPY
ムグッ!
SFX. mushi!
SFX. dote...
どて...
THIEF AND POLICE?
IDIOT!
THAT HURTS!
WHAT DO YOU TWO DO FOR A LIVING?
WHAT BUSINESS DO YOU SEE US AS?
AH IS THAT SO...
I'M A FARMER!
I'M A FISHERMAN
POLICEMEN YOU MEAN...
N...NO I THINK IT'S WONDERFUL
DO YOU HATE FISHERMEN?
DO YOU HATE FARMERS?

NAGISA-SENSEI! CAN YOU TELL US ONE THING!?
YES... WHAT IS IT?
.....
IT'S THE FIRST TIME SHE SAID THAT...
SHE SAID WONDERFUL...
じーん...
DO YOU HAVE ANY PLANS ON GETTING MARRIED WITH A MAN IN THIS ISLAND!?
UM... I...
DO YOU!?

HACHOO!
I'M GOING OUT WITH SOMEONE
I'M SORRY...

RIGHT! WITH A BEAUTY LIKE THAT, THERE'S GOTTA BE SOMEONE ..
MUST BE A PLAYER
WHAT KIND OF GUY IS HE ...
ぼ"!!
sfcbo
SHE'S NO MORE HAPPY ABOUT THAT THING UNDER YOUR NOSE!
IT'S BECAUSE YOU EXPECTED TOO MUCH!
UMM, I HEARD THAT SHIOZAKI NAGISA VISITED HERE
YES... UM SHE WENT BACK JUST NOW...
WELCOME

UM, WHO ARE YOU?
THAT HURTS!
AH, IS THAT SO THANK YOU
I'M NAGISA'S SISTER, IZUMI
I'M A CALL GIRL
SFX. DO DO DO DO
WAIT! WAIT A MINUTE!
WHAT IS IT?
YOUR SISTER HAVING A BOYFRIEND IS IT TRUE?

SFX: ahahahaha
ahahaha
HANDSOME!? HA HA HA HA!
WHAT KIND OF GUY!? HANDSOME!?
IS IT A DEEP RELATIONSHIP? HAVE THEY BEEN DATING LONG?
BOYFRIEND? WELL SHE SEEMS TO HAVE ONE
NOT REALLY DEEP THAT PERSON IS A LATE BLOOMER LIKE MY SISTER.
SISTERS ARE THE SAME.
YOU'RE MIS-TAKEN
SEE YOU MR. POLICEMAN AND THIEF
HE'S THE TYPE OF GUY WHO IS UNRELIABLE, INDECISIVE AND NOT GOOD AT HIS JOB
AAH THE RIVAL IS JUST ONE LATE BLOOMER
DID YOU HEAR THAT TA-BOY?

SHIOZAKI NAGISA!
I'LL HAVE YOU!!
YAHOO!
IZUMI! WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS!?

# 夢で逢えたら

HANAKO

## MISC NOTES:

HI EVERYONE, HERE IS CHAPTER 110 OF YUME DE AETARA! POOR NAGISA, SHE ALWAYS ATTRACTS THE UGLY MEN, EH?

WE'RE STILL CLOSE TO UNVEILING OUR NEXT SERIES, SO, IF YOU'RE INTERESTED IN HELPING OUT, LET US KNOW! JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM WE'RE LOOKING FOR EDITORS AND TRANSLATORS

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES

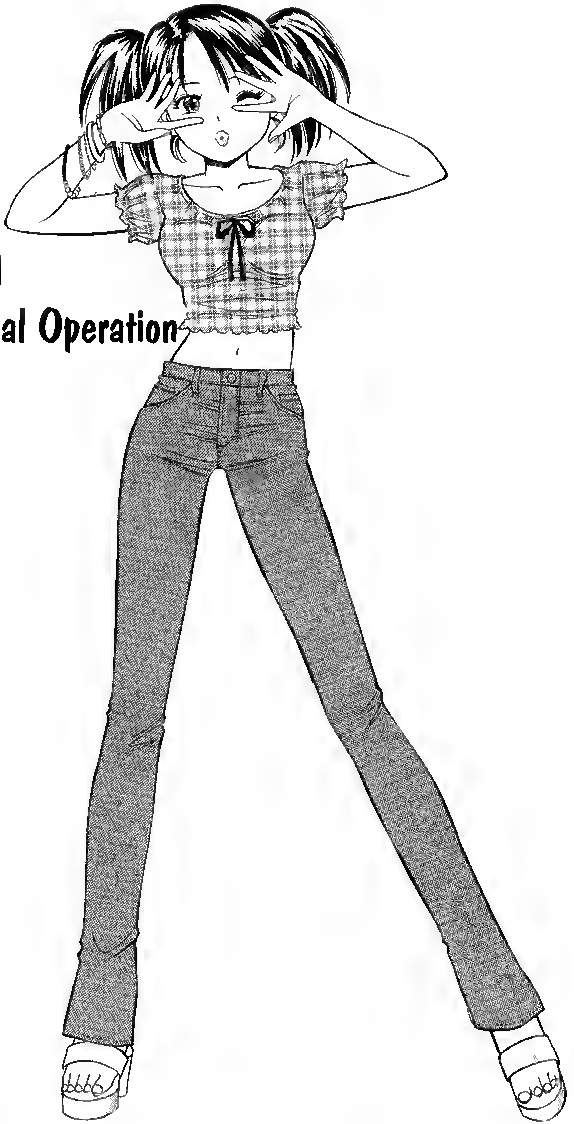
## CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
BERKUT- EDITOR
BELLDANDY- PROOFER

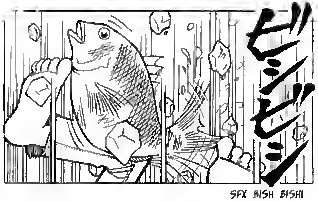
BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

# Chapter 111
# Great Proposal Operation

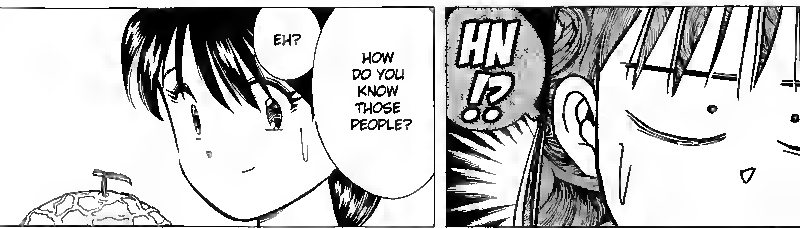


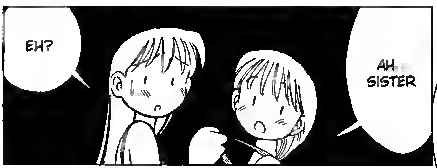
SFX: KOTO...

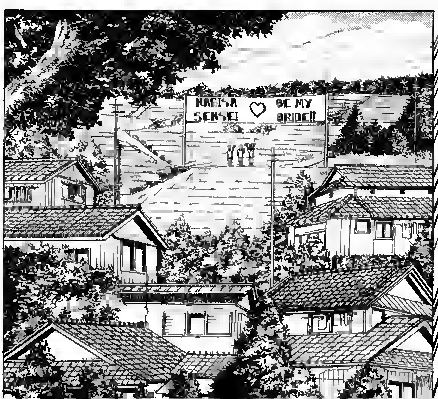


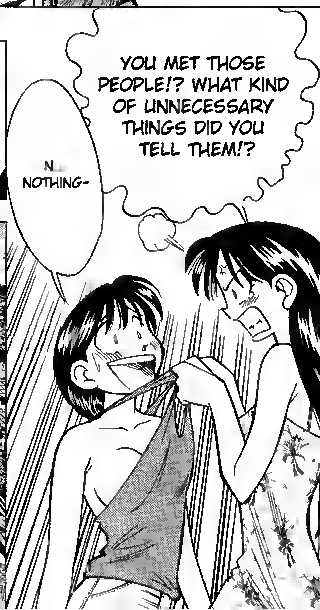

SFX: BISHI BISHI

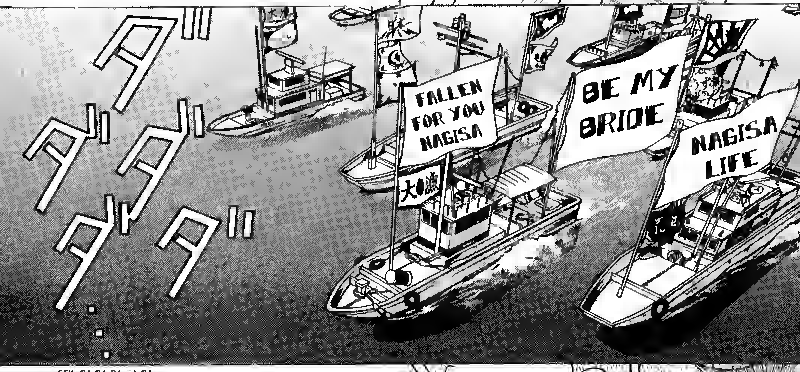
CHU
BY THOSE PEOPLE
YOU MEAN THE POLICEMAN AND THIEF?
WAI, IT'S A MELON!
THAT'S RIGHT I ALREADY TOLD THEM THERE IS SOMEONE I LIKED


EH?
HOW DO YOU KNOW THOSE PEOPLE?
HN!?


EH?
AH SISTER


KANDA SENSEI
BE MY BRIDE!!

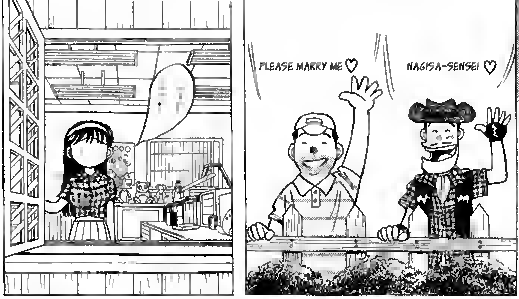

YOU MET THOSE PEOPLE!? WHAT KIND OF UNNECESSARY THINGS DID YOU TELL THEM!?
N... NOTHING-

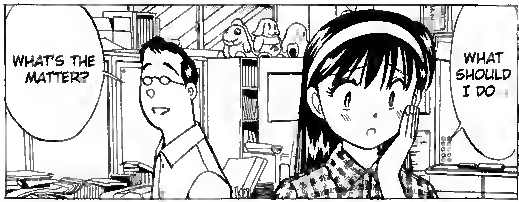


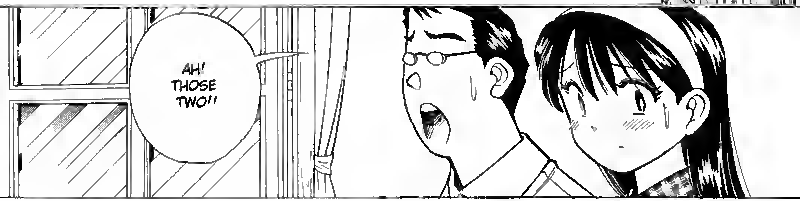

SFX: PA DA PA.. A PA....

SISTER, YOU REALLY ARE POPULAR
I ALREADY TOLD THEM I HAVE A BOYFRIEND....
ARE YOU EXUDING SOME SORT OF SPECIAL PHEROMONE?
NAGISA-SENSEI! PLEASE MARRY ME!

株式会社 海山
YOU WANT TO TAKE A VACATION NO MATTER WHAT?
YES...
SFX: GIRO!
キロ!
GIRL-FRIEND?
……
はぁ
SFX: HAA-
DO AS YOU WISH.

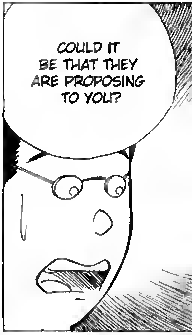

PLEASE MARRY ME♡
NAGISA-SENSEI♡


WHAT'S THE MATTER?
WHAT SHOULD I DO


AH! THOSE TWO!!

I THOUGHT YOU WOULD BE CAREFUL. SINCE YOU ALREADY HAVE SOMEONE YOU LIKE, THOSE GUYS WOULD STAY AWAY
I...I'M SORRY

SFX KOKU
コク…


COULD IT BE THAT THEY ARE PROPOSING TO YOU?

NO... IT'S BECAUSE YOU DO HAVE THE CHARM...
THAT'S WHY A YOUNG AND BEAUTIFUL WOMAN LIKE YOU COMING HERE WOULD CAUSE A COMMOTION. THOSE MEN ARE AN EXAMPLE.
I DON'T WANT TO ADMIT IT, BUT THIS ISLAND HAS A SHORTAGE OF BRIDES. ALL THE YOUNG WOMEN HEADED TO THE MAINLAND, AND THE MEN HERE HAVE DECIDED TO STAY ON THIS ISLAND.
EH?
I USED TO LAUGH AT THEM, BUT...
?
N. NO, ITS BECAUSE I'M ALSO LONELY.

RRRRR
RRR
YES HELLO, ISLAND KINDER-GARTEN.
FUGUNO-SAN!?
I'M AT THE FERRY STATION I'M TAKING THE FERRY TO OKISHIMA.
EVER GREEN
YES HELLO, ISLAND KINDER-GARTEN
!?
ALRIGHT!
RRR
REALLY!? YOU GOT A VACATION? I'M SO HAPPY! I'LL MEET YOU AT THE HARBOR LATER
ENCHOU-SENSEI!?
チュー☆
……

NAGISA-SENSE!
NAGISA-SENSE!
ARE YOU GOING HOME? WOULD YOU LIKE TO GO SEE THE FIELDS NEAR OUR HOME?
I'M GOING TO MEET AN ACQUAINTANCE AT THE HARBOR
THEN WHY DON'T WE GO IN MY CAR?
IT'S ALRIGHT I LIKE TO WALK
THEN I'M GOING WITH YOU!
AN ACQUAIN-TANCE YOU MEAN A GUY!?
Shut up already ...
HOTATE!
WAH!

GOOD AFTER-NOON
GOOD AFTER-NOON
SFX GIKU!
ギク!
PROPOSAL
I'M GOING TO ACCEPT IT
!!
!?
YO YO YO GOOD FOR YOU TA-BOY! CONGRATULATIONS ON GETTING MARRIED!
IDIOTIC WOMEN TAKE MONTHS TO GIVE AN ANSWER!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THE PROPOSAL I MADE TO HOTATE WAS MONTHS AGO! SHE'S TALKING ABOUT MA-BOY!!

SFX: DOSUN DOSUN DOSUN DOSUN
とととととと
すすすすすす
uuuuuu
おぉぉ
SFX: OHYO~
ぶじびん
ぶべぎ
DON'T MAKE ME LOOK LIKE A FOOL!!
SFX: BUJIPON BEKIBUSHI
ビク!
ビク!
SFX: BIKU! BIKU!
SFX: KI!
!!
SFX: DA DA DA DA
ダダダダ!
SFX: DA DA DA DA
ダダダダ!
EVER GREEN
THAT'S TERRIBLE! YOU ENEMY OF WOMEN!!
SFX: GAN
10t

FUGUNO-SAN ...
FUGUNO-SAN ...
AH I THOUGHT SO!
AH-! ENCHOU-SENSEI!!
UFU FUFU FUFU

FUGUNO-SAN, ENCHOU-SENSEI!
EVER GREEN
WEL-COME!
NAGISA-SAN!
YOU'RE ON THE SAME SHIP AFTER ALL!
NAGISA-SAN YOU LOOK LIVELY.
YES, I'M FINE, LET ME CARRY YOUR LUGGAGE.
AH IT'S ALRIGHT.
IT'S ALRIGHT LET ME HAVE IT.
ARA ARA YOU'RE REALLY GETTING ALONG.
HO HO HO
ENCHOU-SENSEI!...
IT'S BEEN A WHILE!

SFX JI-
ペコ
SFX PEKO
HIRAME-KUN! WELL WELL! YOU'VE BECOME HANDSOME!!
TSK... HE'S REALLY NOT AN IMPRESSIVE GUY.
AMMIT... I'M JEALOUS
HOW CUTE... NAGISA-SENSEI, THAT'S A LUCKY GUY.
HEY! FUGUNO-SAN, YOU'RE STAYING HERE TODAY TOO, RIGHT?
IZUMI-!
OVER HERE, RIGHT NOW MY SISTER IS ALSO HERE.
HAA---...

AH YES!
I'M GOING TO GO BUY SOMETHING ...
FUGUNO-SAN, CAN YOU COME WITH ME?
PLEASE DO SO
!!
!?
HAA...
I'M ALSO HERE
HO HO HO ...
MY SISTER LOOKS HAPPY
WAH!!
EVERGREEN
EH? IN A PLACE LIKE THIS?
FUGUNO-SAN, OVER HERE! OVER HERE!

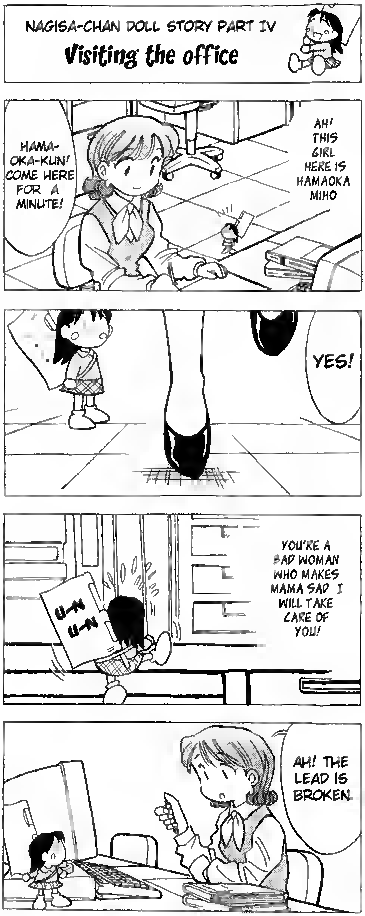
OF...OF COURSE NOT!
WERE YOU UNFAITHFUL?
AH... OF COURSE
REALLY?
MAYBE SO, BUT...
I WON'T DO THAT!
...IS THAT SO...
HOW ABOUT NAGISA-SAN?

I'M WORRIED THAT SOMEONE MIGHT SEDUCE YOU...
THERE'S NO SUCH THING
NAGISA-SAN
HN

HYU-
HYU-
IHIHIHIHI
EXCUSE ME!
?
……

W...WHOM DO YOU LIKE TA-CHAN OR MA-CHAN?
MAKE IT CLEAR!
PU!
AHAHA!
.....
NAGISA -SAN, THIS FLAVORING
KUSU KUSUKUSU... I'M SORRY... KUKUKU
?
OH NO DID I SAY SOMETHING WRONG?
NO, THAT'S NOT IT.... BU KUSU KUSU KUSU

I'M GOING TO MARRY HOTATE!
I'VE DECIDED!
SFX ZA!
DIDN'T YOU CHANGE TO NAGISA-SENSEI!
WAIT A MINUTE!! I PROPOSED TO HOTATE FIRST!
MA-BOY YOU ARE THE SAME!
NO! SHE'S MY BRIDE!
HOTATE IS MY BRIDE!
南無日邪教寺
Shiozaki-sensei..
EVERLAST


NAGISA-CHAN DOLL STORY PART IV
Visiting the office
HAMA-OKA-KUN! COME HERE FOR A MINUTE!
AH! THIS GIRL HERE IS HAMAOKA MIHO
YES!
YOU'RE A BAD WOMAN WHO MAKES MAMA SAD I WILL TAKE CARE OF YOU!
AH! THE LEAD IS BROKEN.

# 夢で逢えたら

HANAKO

## MISC NOTES:

HI EVERYONE. HERE IS CHAPTER 11! OF YUME DE AETARA! WOW. NAGISA HAS GOTTEN A BIT AGGRESSIVE. EH? AND MASUO IS SAME AS ALWAYS..

WE'D ALSO LIKE TO WELCOME OUR NEWEST EDITOR ON BOARD, EYE. HE'LL BE WORKING ON YDA AS WELL AS OUR NEW SERIES, (AM I NOT A TEASE?)

YESTERDAY HASN'T CHANGED. WE'RE STILL CLOSE TO UNVEILING OUR NEXT SERIES, SO, IF YOU'RE INTERESTED IN HELPING OUT, LET US KNOW! JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM. WE'RE LOOKING FOR EDITORS AND TRANSLATORS.

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES

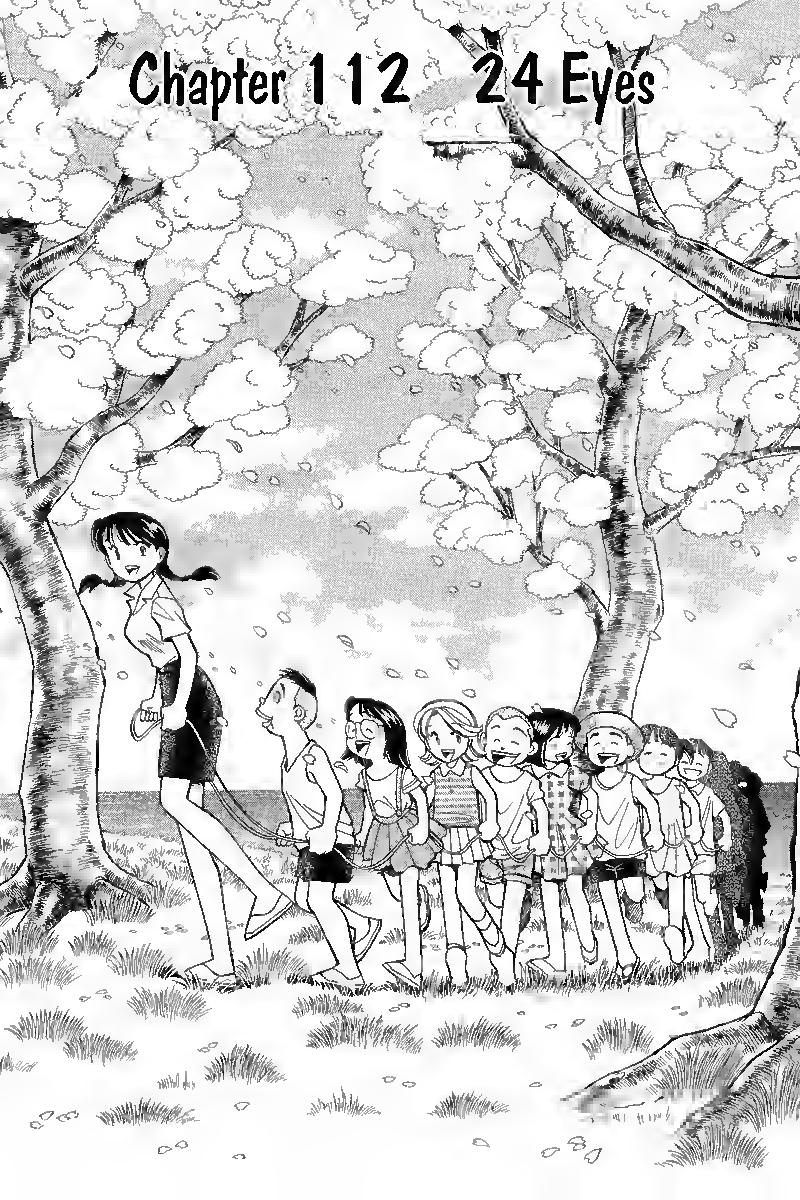
## CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EYE- EDITOR
BELLDANDY- PROOFER

BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

# Chapter 112 24 Eyes

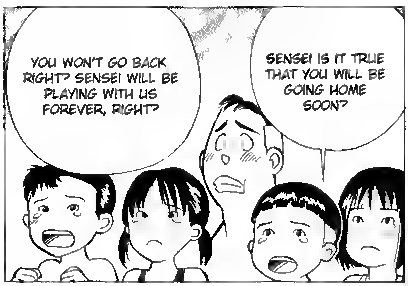


YES!!
MISTER, HERE I GO-!
HERE!
ポーン!!
SFX Pan!
SFX Bamu!
ばむ!
IZUMI!
KYA- KYA- HOW INTERESTING
SFX PACHI PACHI PACHI PACHI PACHI
IT WAS FUN, I LEARNED A LOT THANK YOU
BY THE WAY SHIOZAKI-SENSEI... HOW WAS IT? TEACHING IN OKISHIMA
HE'S BEING USED AS A TOY
FUGUNO-SAN IS VERY POPULAR WITH GIRLS
Ho Ho Ho Ho

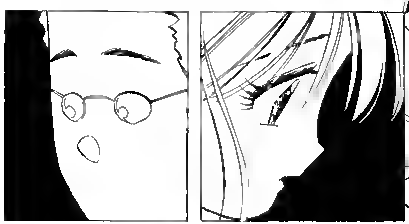
YES!
IS THAT SO... THEN THAT'S GOOD
どすん
SFX desun desun
HA HA HA HA
HA HA HA HA
SFX Dote...
SFX baki
どて…
バキ!
YOU!
HOTATE-
HOTATE ..!
HAA
ME.
MA... MARRY...
HII
HII
HAA

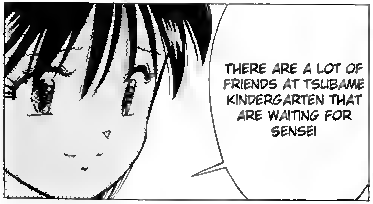
WELL THEY CHANGE TARGET REALLY FAST
they have up!
MARRY-
HOTATE-
EH? WHERE ARE YOU GOING?
AH! IT'S TIME
I HAVE TO GO
I PROMISED THE CHILDREN I'D SWIM WITH THEM IN TSUKIMI GORGE THIS AFTERNOON
YOU WANT TO COME TOO?
THEN I'LL CALL EVERYONE LATER
THAT'S RIGHT GO BUY SOME WATERMELON AND ICE CREAM
YEAH! I'LL BE WAITING

THAT'S RIGHT, WHY?
WHY DOES NAGISA-SENSEI HAVE TO LEAVE
HIRAME-SENSEI!
THAT'S RIGHT, THAT'S RIGHT, NAGISA-SENSEI IS OUR TEACHER!
I DON'T WANT THAT
IT CAN'T BE HELPED. NAGISA-SENSEI HAS MANY STUDENTS AT TSUBAME KINDERGARTEN BY THE SEASIDE, THOSE CHILDREN WANT NAGISA-SENSEI BACK
I'M SORRY FOR BEING LATE
EVERYONE

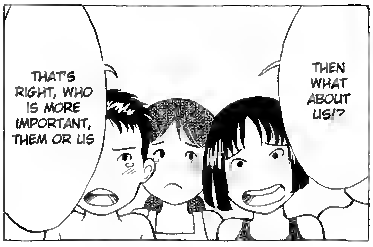

YOU WON'T GO BACK RIGHT? SENSEI WILL BE PLAYING WITH US FOREVER, RIGHT?
SENSEI! IS IT TRUE THAT YOU WILL BE GOING HOME SOON?

WHAT? WHAT'S THE MATTER EVERYONE? I'M HAPPY THAT EVERYONE WELCOMED ME INCREDIBLY
NAGISA-SENSEI-!




THERE ARE A LOT OF FRIENDS AT TSUBAME KINDERGARTEN THAT ARE WAITING FOR SENSEI

EVERYONE, I'M SORRY...
SENSEI HAS TO GO BACK


THAT'S RIGHT, WHO IS MORE IMPORTANT, THEM OR US
THEN WHAT ABOUT US!?

BOTH OF YOU ARE IMPORTANT, BUT IN SEPTEMBER YOU WILL HAVE A NEW TEACHER COMING, RIGHT? TSUBAME KINDERGARTEN ONLY HAS NAGISA-SENSEI
THAT'S RIGHT! WE WANT NAGISA-SENSEI
WE DON'T WANT A NEW TEACHER
NO!
THAT'S RIGHT NAGISA-SENSEI WON'T BE HERE ANYMORE!
ARE YOU NOT SAD HIRAME-SENSEI?
H HEY! EVERYONE DON'T BE SELFISH IT WOULD BE TROUBLESOME FOR SHIOZAKI-SENSEI
Nagisa -sensei
SENSEI DON'T GO BACK
SFX by Iu-
EH!?

SFX kyahahaha!

きゃはは!

IT'S TRUE HE'S TURNING RED!

AH-SENSEI IS TURNING RED

SFX kyahahaha

T THAT'S-HIRAME-SENSEI WILL BE LONELY, BUT IT CAN'T BE HELPED

きゃはは

プー!

SFX pu!

we are not making fun of adults

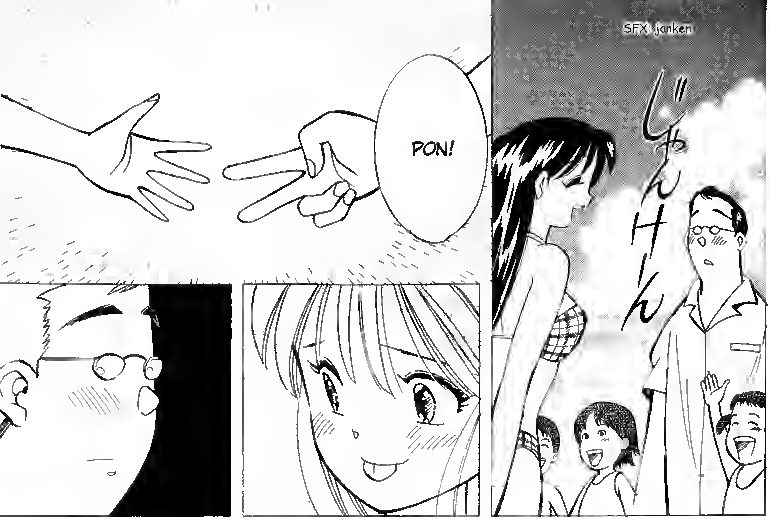
S STUPID DON'T MAKE FUN OF ADULTS

We want Nagisa-sensei

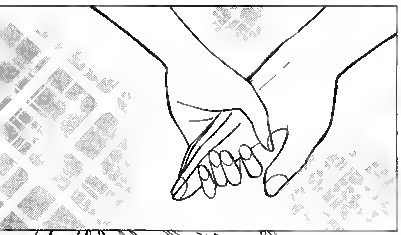
We want Nagisa-sensei

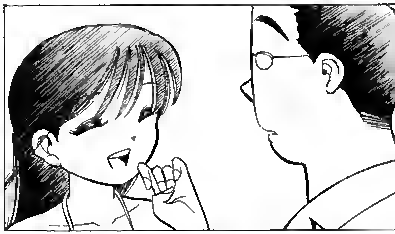
"It's sad to lose a blooming flower
Very happy the flower is blooming"

We want Hirame-sensei

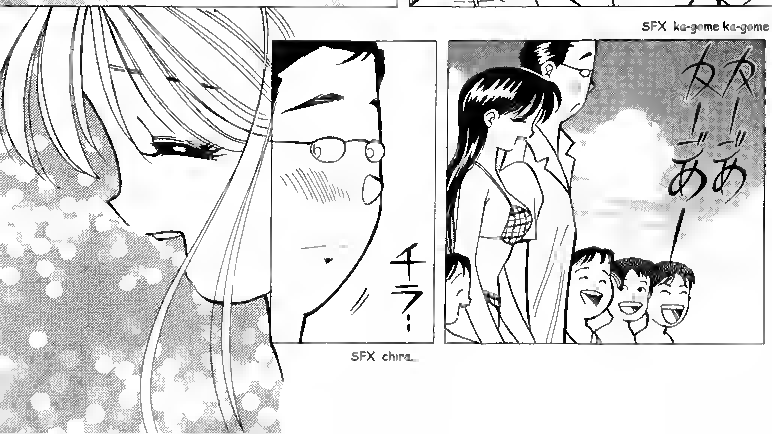



tl note: Jan Ken Pon is an equivalent of rock paper scissors





SFX. ka-gome ka-gome




SFX. chira..

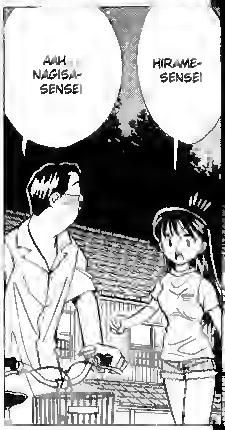
Hey!
AH! YOU'RE HERE!
SFX sa

HIRAME-KUN
AH... ENCHOU-SENSEI!
TOMMORROW YOU'LL BE GOING HOME, RIGHT?
IS THAT SO... IT WILL BE LONELY
YES... WITH EVERYONE
THANK YOU FOR TAKING CARE OF US
UMM...
WELL... I DON'T KNOW
BUT I THINK THEY ARE A SUITABLE COUPLE
WILL S...SHIOZAKI -SENSEI M...MARRY HIM?

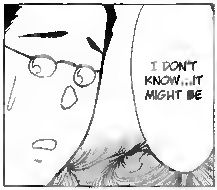
HN...
HOW BEAUTIFUL... ANYONE THAT LOOKS AT THIS WOULD BE HAPPY
SEA SHELLS
THE FRIENDS FROM TSUBAME KINDERGARTEN?
ANYONE?
NAGISA -SAN

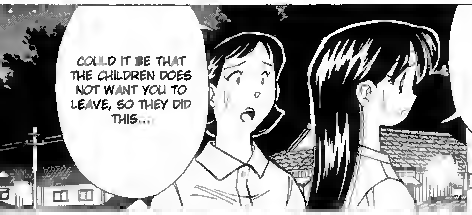
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
NOTHING
I WAS WONDERING IF I DID SOMETHING WRONG TO THOSE CHILDREN
SINCE WE'LL BE LEAVING TOMORROW, I WAS STILL THINKING OF THE CHILDREN AT TSURAME KINDERGARTEN
THEY ARE GOOD CHILDREN
YES, EVERYONE IS GOOD
SISTER!
Failed attempt
EH!?
HIRAME-SENSEI CALLED, HE SAID THAT THE CHILDREN ARE NOT AT THEIR HOUSES

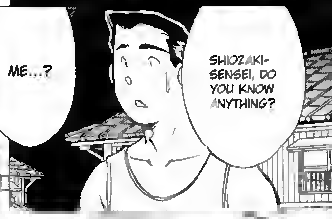
WHAT IS THE MEANING OF THIS?


AAH... NAGISA-SENSEI
HIRAME-SENSEI

MIKA-!
TETSUO-!


I DON'T KNOW...IT MIGHT BE


COULD IT BE THAT THE CHILDREN DOES NOT WANT YOU TO LEAVE, SO THEY DID THIS...


ME...?
SHIOZAKI-SENSEI, DO YOU KNOW ANYTHING?

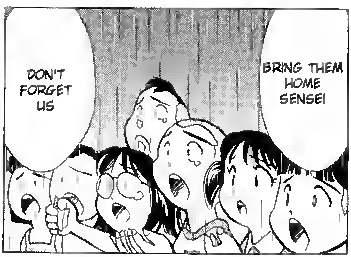
WE COLLECTED A LOT
ISN'T IT ENOUGH ALREADY?

THAT'S RIGHT, IT'S ALREADY DARK
LET'S GO ALREADY
IS IT NOT ENOUGH?
AH! RAIN!
LET'S HIDE IN A CAVE!
SFX: Zaaaa
SFX: Aaaaaaa
ああああああ
EVERYONE
WHERE ARE YOU!?
HIKKU
I'M HUNGRY
HIKKU
MOMMY!
HIKKU
HIKKU
I WANT TO GO HOME

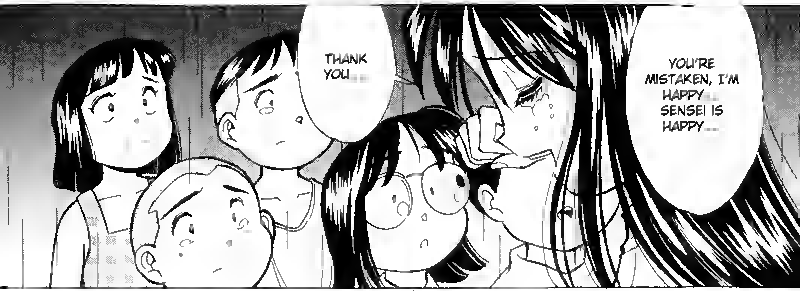
EVERYONE-!
SFX Piko
SFX Wwwwwwwwww
ぴか
わあああああ
!!
SFX Wwwwwwwwww
わあああああ
WHAT'S THE MATTER EVERYONE? WE WERE WORRIED
WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS
NAGISA -SENSE!
SENSE!!

TSUBAME KINDER-GARTEN?
WE WANT TO GIVE EVERYONE SEA SHELLS
HIKKU
HIKKU
HIKKU
WE THOUGHT OF GIVING THESE TO THE FRIENDS AT TSUBAME KINDERGARTEN
YES
YES

WERE YOU WORRIED?
ARE YOU CRYING?
WHAT'S THE MATTER? SENSEI
WE'RE SORRY SENSEI


DON'T FORGET US
BRING THEM HOME SENSEI

EVERY-ONE...!

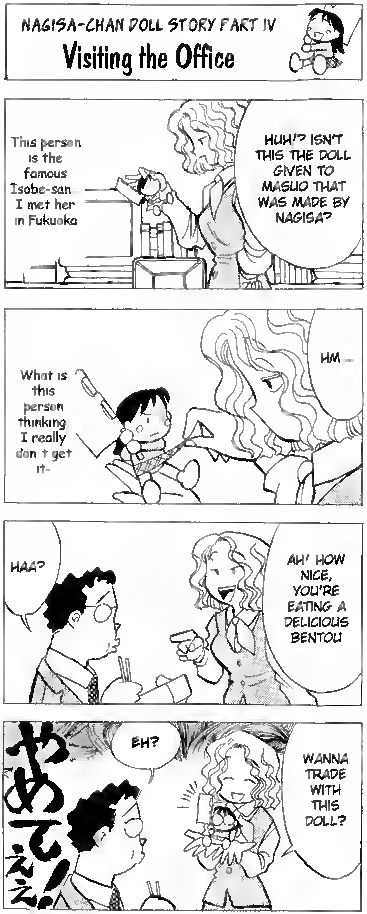

THANK YOU...
YOU'RE MISTAKEN, I'M HAPPY... SENSEI IS HAPPY...

I LOVE EVERYONE

SEE YOU EVERYONE. BE CHEERFUL. EAT A LOT AND GROW BIG
WELL... CAN YOU STAND?
NANAMI-CHAN!
YES...
NAGISA-SENSEI!

THANK YOU...
DO YOUR BEST, NANAMI-CHAN
SFX suku
スク
NAGISA -SENSE!
SFX gasu
ガサ
SFX po-
SISTER, LET'S GO
NAGISA -SAN

SI-S-TER!


NAGISA-CHAN DOLL STORY PART IV
Visiting the Office
This person is the famous Isobe-san. I met her in Fukuoka
HUH!? ISN'T THIS THE DOLL GIVEN TO MASUO THAT WAS MADE BY NAGISA?
What is this person thinking. I really don't get it-
HM...
HAA?
AH! HOW NICE, YOU'RE EATING A DELICIOUS BENTOU
やめて、ええ!
STOP IT!
EH?
WANNA TRADE WITH THIS DOLL?

# 夢で逢えたら

HANAKO

## MISC NOTES:

HI EVERYONE, HERE IS CHAPTER 112 OF YUME DE AETARA! WOW, IF THIS CHAPTER GOT ANY SWEETER, WE'D HAVE TO PUT UP A DIABETES WARNING ON THE EMS SITE.

BLEH, SO A WRENCH WAS THROWN INTO MY PLANS... THE NEW SERIES THAT WE WERE GOING TO DO, SEEMS ANOTHER GROUP HAS ALREADY TOOK IT UPON THEMSELVES TO RELEASE CHAPTERS. SO, WE'RE STEPPING AWAY FROM THAT ONE, AND LOOKING TO DO OTHER PROJECTS. IF THEY HAPPEN TO SLIP UP AND CLOSE OR WHATEVER, WE'LL LOOK INTO IT AGAIN, BUT FOR NOW, OTHER PROJECTS DESERVE OUR ATTENTION :)

SO, IF YOU'RE INTERESTED IN HELPING OUT, LET US KNOW! WE CAN STILL USE PEOPLE FOR OTHER PROJECTS. JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM \
WE'RE LOOKING FOR EDITORS AND TRANSLATORS!

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES

## CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
OCHI- EDITOR
BELLDANDY- PROOFER

## BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

第113話 美人上司
GINZA
SFX: Hiru
ギロ!
CHAPTER 113 BEAUTIFUL SUPERIOR
HUH!? FUGUNO-SAN!
Nagisa-san isn't here yet
SHUT UP!
AH! COULD IT BE THAT YOU'RE ON A DATE? RIGHT!? WITH NAGISA-SAN?
WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS I WAS LONELY AND THOUGHT OF INVITING YOU FOR DRINKS BUT YOU HAD ALREADY LEFT.
LET'S GO DRINKING.
しっ!!
IT'S ALRIGHT, YOU GO AHEAD! GO BACK OKAY!
OH MY, ISN'T THAT FUGUNO-KUN AND FUNAKOSHI -KUN?
SFX: shi! shi!

S..SECTION CHIEF!
YOU TWO ARE ALWAYS TOGETHER
バン
ボン!

# Chapter 113
# Beautiful Superior

ARE YOU TWO GOING TO HAVE A DRINK? YOU'RE REALLY TAKING IT EASY.
HAHAHAHA, N...NO-
SECTION CHIEF, ARE YOU GOING HOME?
I HAVE A BUSINESS NEGOTIATION DINNER WITH THE DEPARTMENT HEAD
IT'S BECAUSE THE TWO OF YOU HAVEN'T SOLD ANYTHING
SFX: zuki!
ズキ!
AH!
Uwah- I'm late

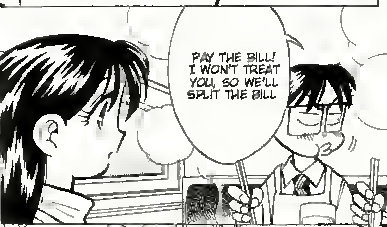
Who is that beautiful woman?
IT'S ALRIGHT TO GO DRINK, BUT YOU HAVE TO THINK ABOUT EXPANDING YOUR RESULTS.
UNDERSTAND?
YES
SORRY
AH!
?
ペコ!
WHO IS THAT? AN ACQUAINTANCE OF YOURS?
YES UM...
FUGUNO -SAN'S GIRLFRIEND

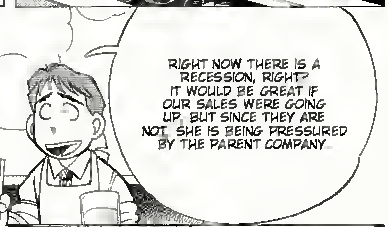
SECTION CHIEF— UM, THIS IS—
PLEASED TO MEET YOU, I'M SHIOZAKI NAGISA.
GIRL FRIEND !?
OH, IS THAT SO
I'M MISAKI. NICE TO MEET YOU
SEE YOU THEN FUGUNO-KUN, FUNAKOSHI-KUN
AH! YES! THANK YOU!
ペコ!
SFX. puka!
THANK YOU FOR THE HARD WORK. PLEASE EXCUSE US.
ペコ!
HAA
HAA
SHE'S A BEAUTY, ISN'T SHE!?
炭火
焼き肉
KISHI
SHE'S ONLY 29, SHE WAS ONLY 28 WHEN SHE CAME TO LIMIYAMA, AND NOW SHE IS THE SECTION CHIEF.

WHY ARE YOU EATING WITH US!?
BUT IN REALITY, SHE IS IN TROUBLE RIGHT NOW.

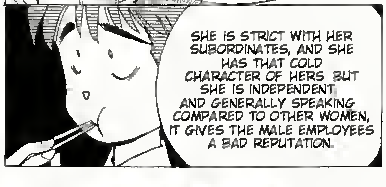
TROUBLE?

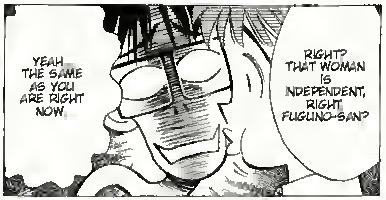
WELL- SECTION CHIEF MISAKI IS A SHARP PERSON.
WHY ARE YOU SITTING HERE!?
IS THAT SO
ジュー!


PAY THE BILL! I WON'T TREAT YOU, SO WE'LL SPLIT THE BILL

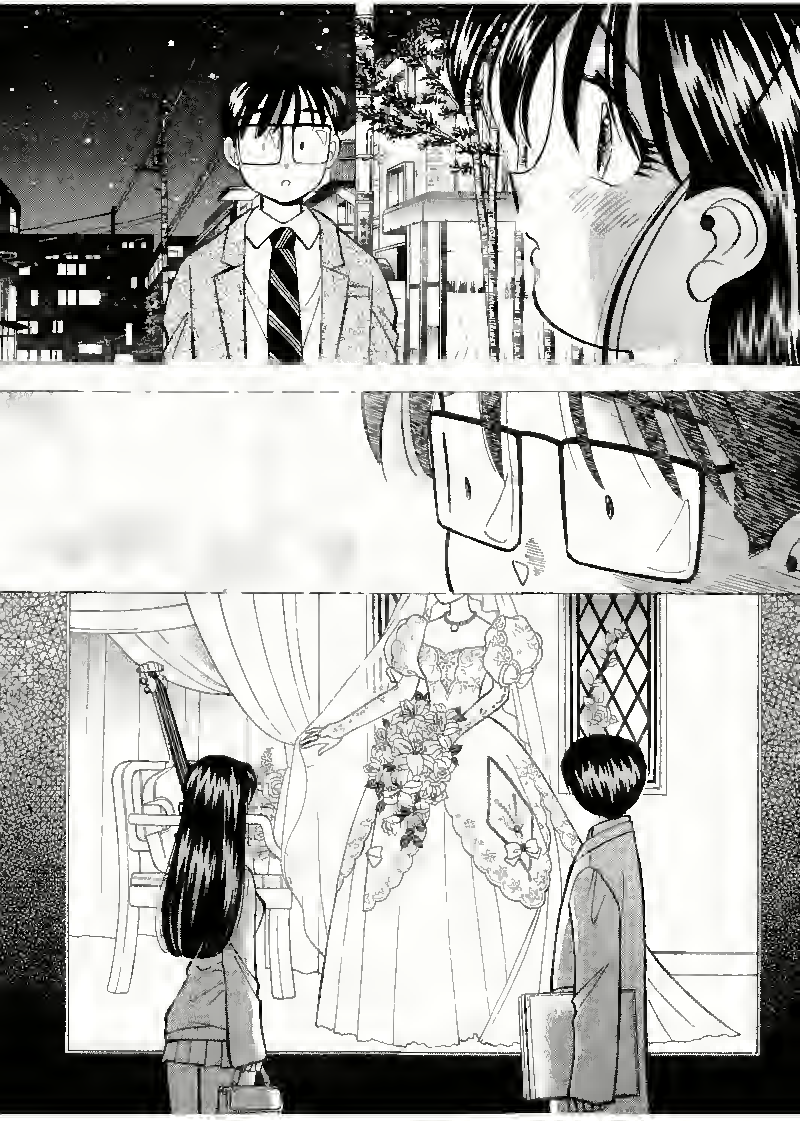

RIGHT NOW THERE IS A RECESSION, RIGHT? IT WOULD BE GREAT IF OUR SALES WERE GOING UP, BUT SINCE THEY ARE NOT, SHE IS BEING PRESSURED BY THE PARENT COMPANY.

BUT NAGISA-SAN IS A BEAUTIFUL WOMAN, ISN'T SHE!?
ENOUGH- GO HOME!
Ehehehe! well really


SHE IS STRICT WITH HER SUBORDINATES, AND SHE HAS THAT COLD CHARACTER OF HERS. BUT SHE IS INDEPENDENT, AND GENERALLY SPEAKING COMPARED TO OTHER WOMEN, IT GIVES THE MALE EMPLOYEES A BAD REPUTATION.


RIGHT? THAT WOMAN IS INDEPENDENT, RIGHT FUGUNO-SAN?
YEAH THE SAME AS YOU ARE RIGHT NOW.

IT'S NICE WITH A SUPERIOR THAT BEAUTIFUL
IT'S NOT GOOD, HAVING TO DEAL WITH A FEMALE SUPERIOR...
FUGLINO-KUN, ARE YOU SAYING THAT YOU HAVE CONTEMPT FOR FEMALES IN YOUR OCCUPATION?
IT'S NOT THAT... A WOMAN WOULDN'T UNDERSTAND THESE FEELINGS
AH!



チラ!
SFX. chira..
……
I'M FINE.
IT'S DANGEROUS TO WALK LIKE THAT.
TALAN~
TALA LAN~
LAN~
LA LA LA~
WHAT! STUPID!
I'M AFRAID YOU MIGHT FALL OFF.

AH!
SFX. Zurut
KYAH!
DIDN'T I TELL YOU SO?

ゴクッ
ARE YOU ALRIGHT?
YEAH
HN-!
BUT A KISS...
ISN'T IT SUPPOSED TO BE SERIOUS?
BECAUSE YOUR EYES LOOK SERIOUS. IT'S WEIRD.
DON'T...
WHY?

RAIN!
EH?
HN!
HERE I GO
YEAH
FUGUNO-SAN, OVER HERE!
GAH!
LET'S GET UNDER HERE
ザアアアア
Nice smell
YEAH
IT'S INCREDIBLE

AHN...
NO...
DON'T
HN!

DON'T!
FUGUNO-SAN, STOP!
HN-!
PERVERT!
I'M SORRY...
NO!
.....

NAGISA-SAN'S CHEST
gulp!
.....
I TOUCHED IT!
so soft!
株式会社 海山
WHAT DID YOU DO AFTER LAST NIGHT? DID SOMETHING GOOD HAPPEN?
NOTHING STUPID
There was...
ぽや

Geh!
ALRIGHT YOU'RE ANNOYING YOU KNOW
PLEASE HAVE A DRINK WITH ME TODAY
カリちゃ!
SFX: gacha!
SFX: tap tap tap
カカカカカカカカカカカカカカ
SFX: hiss
SECTION CHIEF?
YEAH?
SFX: tap tap tap
LET'S GO, LET'S GO!
FU GUNO-SAN!
HURRY!
He- she's doing overtime alone again-!

I'M FINE I CAN MANAGE, SO PLEASE GO HOME
WOULDN'T IT BE BETTER TO REST FOR A WHILE? IT'S BAD FOR YOUR HEALTH
ガチャ!..
SFX: door!
SFX: gasha...

SECTION CHIEF?
SECTION CHIEF MISAKI!!

# 夢で逢えたら

HANAKO

## MISC NOTES:

HI EVERYONE, HERE IS CHAPTER 113 OF YUME DE AETARA! LOT TO TALK ABOUT ON THIS CHAPTER... FUGUNO SEEMS TO BE GETTING MORE BRAVE AT LEAST, AND WHAT IS UP WITH THE MOUSTACHE ON NAGISA ON PG 120? I'M SURE IT'S PART OF THE JOKE, BUT IT'S JUST CREEPY..

I WOULD HAVE GOT THIS CHAPTER OUT A LITTLE SOONER, BUT I HAD SOME PC ISSUES TO TAKE CARE OF, BUT EVERYTHING IS RUNNING FINE NOW, AND HOPEFULLY I CAN FOCUS ON MANGA NOW INSTEAD OF PC VIRUSES ;)

WE RECENTLY ANNOUNCED OUR NEWEST SERIES ON THE SITE, SO GO CHECK THAT OUT IF YOU'RE INTERESTED. WE'RE STILL A FEW WEEKS AWAY FROM OUR FIRST RELEASE, AS WE HAVE TO ORDER THE BOOKS FROM JAPAN AND HAVE THEM SCANNED IN. WE ARE ALSO PLANNING ANOTHER SERIES TO GO WITH IT THAT SHOULD APPEAL TO YDA FANS, SO STAY TUNED ON THAT! ;)

WE ALSO GOT OUR DONATIONS BUTTON FIXED ON THE EMS SITE. *HINT HINT* ALL JOKING ASIDE, IF YOU HAVE A COUPLE DOLLARS IN A PAYPAL ACCOUNT OR SOMETHING, CONSIDER DONATING... IT'LL HELP OFFSET SOME OF THE COSTS OF ORDERING THESE MANGA FROM JAPAN (AND SHIPPING).

WE'RE STILL NEEDING PEOPLE FOR THE NEW PROJECTS, ESPECIALLY A CLEANER, SINCE WE'RE SCANNING THESE PAGES IN, THEY TAKE A LITTLE MORE WORK TO GET THEM READY TO TYPESET. OF COURSE, WE CAN ALSO USE A NEW TRANSLATOR, THAT WOULD SPEED THINGS UP AS WELL. SO, IF YOU'RE INTERESTED, JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES

## CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
BERKUT- EDITOR
BELLDANDY- PROOFER

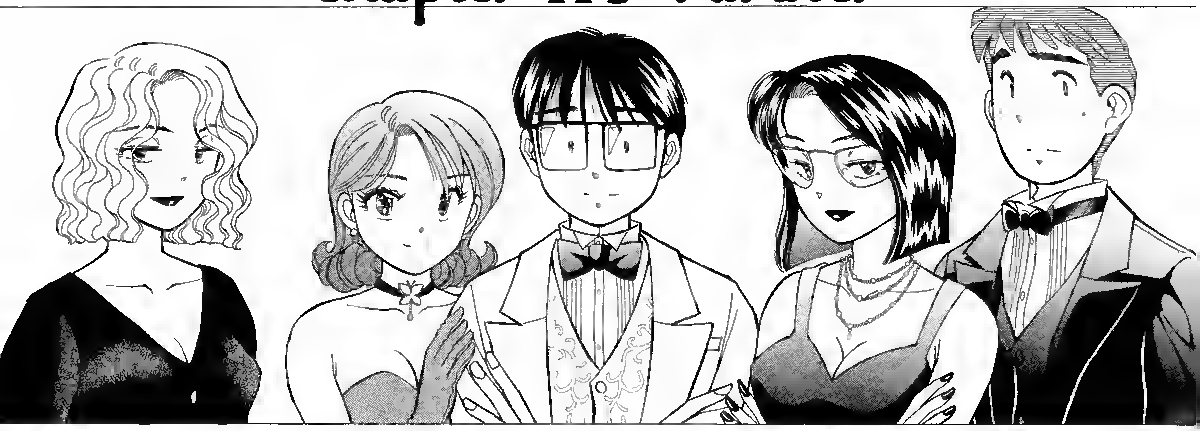
## BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

#EMSMANGA ON IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

EMS Team is looking for translators for Yume de Aetara and our other titles.

If you're interested in helping out, just log on to www.emsmanga.com and click on "Join EMS Team" or stop by our irc channel at #emsmanga@irc.irchighway.net for more info!

# Chapter 114 Partner



SECTION CHIEF!
SECTION CHIEF MISAKI?

SEX GATA
A...ARE YOU ALRIGHT? UM... IT WOULD BE BETTER NOT TO OVERDO IT...
HP.
UH...
SECTION CHIEF...

LET'S GO TO THE HOSPITAL, I'M GOING TO CALL AN AMBULANCE
I'M FINE, I'M JUST A LITTLE DIZZY...
DON'T MAKE A BIG DEAL OUT OF THIS... I'M FINE
KACHA!
PI
PO
PI
!!
SFX GACHA
EEH...
ぎゅっ...
THAT'S RIGHT, YOU SHOULD REST A LITTLE
I'M JUST TIRED I'M GOING HOME
パタン
SFX PATAN

THE SECTION CHIEF IS REALLY WORKING HARD.
DOING HER BEST BY HERSELF, THERE'S REALLY NOTHING GOOD GOING TO HAPPEN
EVEN THEN, DOES SHE REALLY HAVE TO PUSH OUR COMPANY LIKE THAT?
WHAT'S GOING TO HAPPEN IF IT GOES BANKRUPT? FUGUNO-SAN WON'T BE ABLE TO PROPOSE!
This guy is really stupid
SFX GYAHAHA
SECTION CHIEF MISAKI FAINTED EARLIER
EH!?
IT'S NOT REALLY A BIG DEAL... BUT, I'M WORRIED
FN... EVEN THOUGH SHE IS BUSINESS SAVVY,
SHE CAN'T CLOSE THE BIG NEGOTIATION
SFX HOJI HOJI

For your info

pin pon!

The homepage of Yamahana is complete!

If you are free please feel free to take a look.

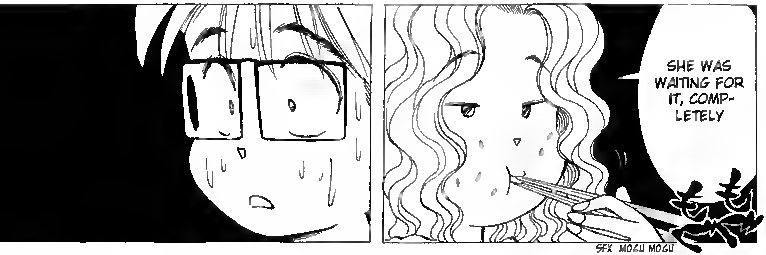
URL http://member.nifty.ne.jp/HANAKO/

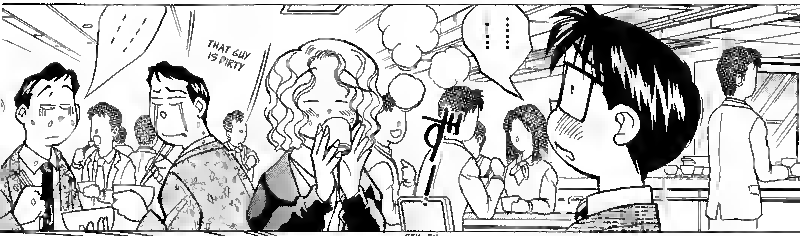
Have a look!

YOU LOOK HAPPY NAGISA, YOU'RE LOOKING AT THE PROSPECT OF RECEIVING A WEDDING RING IN AN ADVERTISEMENT-
I..ISOBE-SAN!
IT'S NOT THAT YOU CAN'T, BUT IT'S STRANGE-
CAN'T I JUST LOOK AT AN ADVERTISEMENT FOR A RING?
H..HE HASN'T!
HEY? COULD IT BE THAT MASUO-KUN HAS PROPOSED TO YOU?
BUT DOES THAT GUY HAVE THE MONEY TO BUY THE RING-
I SAID I WAS ONLY LOOKING AT IT
THAT'S RIGHT YOU GUYS ARE ALREADY AT THAT STAGE
EH!?
SFX: TOSU!

A RING...
IT'S BECAUSE UMIYAMA IS IN RECESSION
.....
YOU DON'T HAVE TO...
OVER DO IT...
IT'S GOOD EVEN IF IT'S CHEAP.
OKAY...

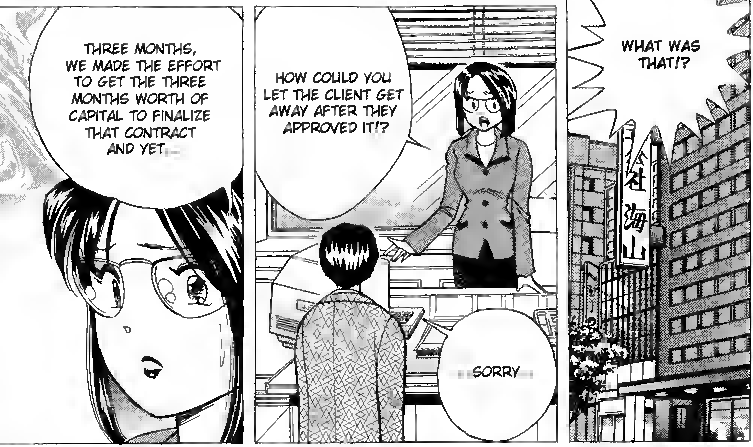
SU-
SU-
BU-!!
SFX: HIKU HIKU
YUP- SHE WAS HUMMING AND LOOKED HAPPY-
SHE WAS LOOKING AT AN AD FOR A WEDDING RING?
I...IS THAT TRUE!? REALLY? NAGISA-SAN DID!?
DOH- THAT WAS CLOSE-


SHE WAS WAITING FOR IT, COMPLETELY
SFX MOGU MOGU


THAT GUY IS PERVY
SFX ZU-

SFX(TWICE) POTE
SFX PU
ISOBE-SAN! PLEASE COME WITH ME!
AHN!?
ALRIGHT!
SFX BYAA!!

I'M GOING TO BUY A RING! I'M GOING TO PROPOSE TO NAGISA.
W... W... WAIT! IDIOT, THINK ABOUT IT CAREFULLY.
YOU NEED 100 TO 200K TO BUY A RING, DO YOU HAVE THAT KIND OF MONEY?
EH!?
YOU USED A LOT OF MONEY WHEN YOU WENT TO HAKATA, DIDN'T YOU? YOU ALSO BOUGHT HYORORON MARU.
YOU CAN'T POSSIBLY LET A CHEAP DIAMOND GET ON THE HANDS OF NAGISA
SHE WOULD HATE THAT.
IS THAT SO...
WELL- ANYWAY, IF YOU WANT TO PROPOSE THEN YOU FIRST HAVE TO HAVE MONEY.
ISOBE-SAN LEND ME SOME MONEY.
THAT'S MY PATENTED LINE.

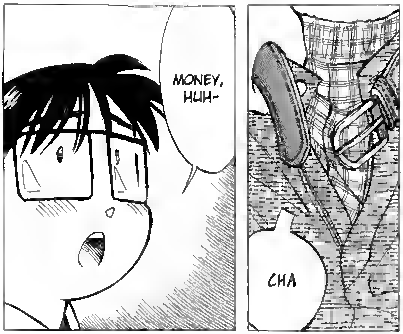

WHAT WAS THAT!?
海山社
HOW COULD YOU LET THE CLIENT GET AWAY AFTER THEY APPROVED IT!?
SORRY
THREE MONTHS, WE MADE THE EFFORT TO GET THE THREE MONTHS WORTH OF CAPITAL TO FINALIZE THAT CONTRACT AND YET...

WHAT WERE YOU DOING.
I'M VERY SORRY

SFX. KI—
キ…!
WHATEVER, I'LL GO TALK TO THEM MYSELF!

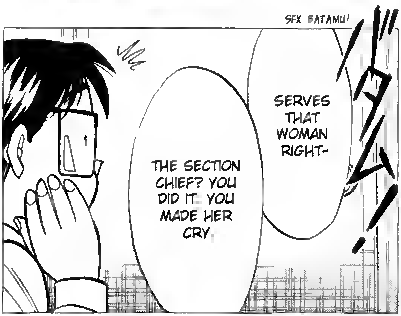
TO 'A' COMPANY I'M GOING TO RECOVER THE BUSTED CONTRACT
WAIT, WHAT'S THE MATTER? WHERE ARE YOU GOING?
SFX: KAKAKAKA
AH MISAKI-KUN!
PLEASE LET GO!
YOU CAN'T, IT'S ALREADY TOO LATE, I ALREADY RECEIVED THE ANSWER DIRECTLY FROM THE PHONE OF 'A' COMPANY'S DIRECTOR
SFX: ZAKU ZAKU ZAKU
WHY!? WHY DO WE HAVE TO BREAK IT OFF!? I CAN'T ACCEPT THAT!
KEEP CALM YOU'RE INSIDE THE COMPANY

NO... I'M FINE...
...I'M SORRY.
YOU'RE TIRED, RIGHT? TAKE A LITTLE TIME OFF.
A RIGHT HAND... I NEED SOMEONE WHO CAN SUPPORT ME...
HN? WHAT IS IT?
MANAGER
PLEASE GIVE ME A PARTNER!


MONEY, HUH-
CHA

PLEASE

IN TIMES LIKE THESE, IF YOU DON'T HAVE MONEY, YOU CAN'T PROPOSE...
I HAVE TO GET TO WORK...

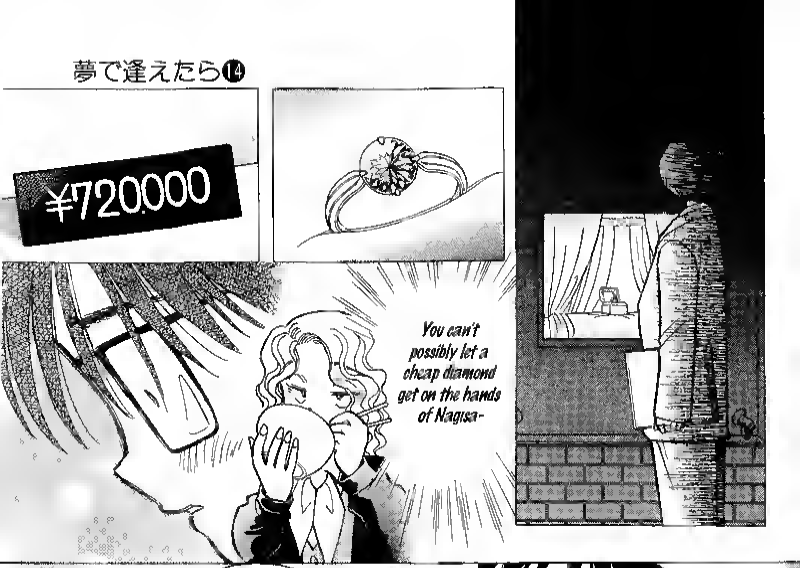

SFX: BATAMU!
SERVES THAT WOMAN RIGHT-
THE SECTION CHIEF? YOU DID IT. YOU MADE HER CRY.

JUST WHEN THE CONTRACT WAS ON THE VERGE OF BEING FINALIZED, IT FELL THROUGH!
!
SHE JUST KEEPS YAPPING, MAKING HERSELF LOOK HIGH AND MIGHTY
SHE ONLY KNOWS THE TOPIC OF GREETING CLIENTS
HER PROGRAM IS JUST TOO BAD.
SFX GYAHAHAHA
AND THEN SHE WOULD RUN AWAY FROM THE COMPANY WITH HER TAIL BETWEEN HER LEGS
SERVES HER RIGHT.
AFTER THAT, SHE WENT TO THE MANAGER IN TEARS.
"I CANNOT ACCEPT IT!"
HEY-FUGUNO, ARE YOU HERE?
The operations department is in shambles

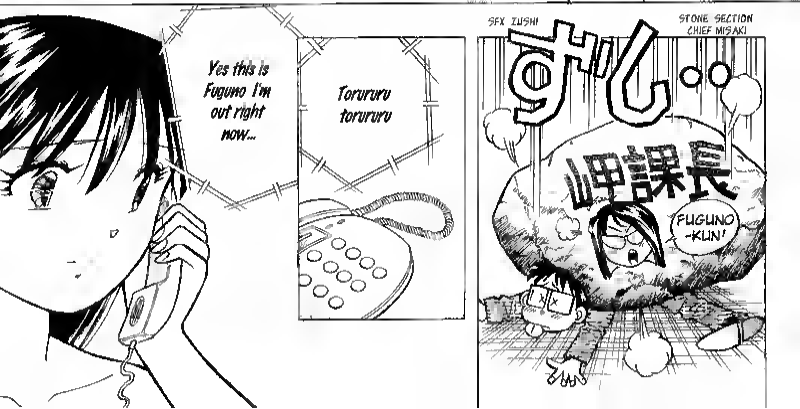
YES I'M FREE.
ARE YOU FREE TONIGHT?
AH, MANAGER.
YOU!
...HA...
ALRIGHT. WHY DON'T WE HAVE A DRINK TONIGHT.
SHE HAS A BAD REPUTATION AMONG THE MALE EMPLOYEES, ACTUALLY, THIS HAS ALSO REACHED ME
HAA... WELL I WONDER ABOUT THAT.
HOW'S EVERYONE IN THE SECTION? IS MISAKI-KUN DOING WELL?
WELL... I GUESS IT REALLY IS DIFFICULT TO WORK FOR A WOMAN...
WHAT DO YOU THINK ABOUT HER?

ALTHOUGH HER EXPERIENCE IS INSUFFICIENT, HER PLANNING IN OPERATIONS IS DETAILED, SHE IS A GENIUS IN THEORETICAL OPERATIONS.
BUT, SHE HAS A WEAK POINT
OUR JOBS PRIMARILY DEAL IN COMMUNICATION BETWEEN PEOPLE FIRST AND FOREMOST, SHE SOMETIMES FORGETS THAT AND TENDS TO OVERDO THINGS IN REGARDS TO HER WORK
SHE TREATS PEOPLE AS MACHINES... WITH REGARDS TO HER SUBORDINATES AND HER GUESTS
THAT'S IT, HUH...
SFX FU!
THAT'S SOMEWHAT THE OPPOSITE OF YOU
HOW ABOUT IT, FUGUNO?
HAA...
SORRY
YOU ALWAYS DO YOUR WORK WITH KINDNESS

WOULD YOU PAIR UP WITH MISAKI-KUN?
EH!?
SFX: HAA
はぁ…
I DON'T WANT TO-
YOU CAN TAKE IT OR NOT. IT'S YOUR OWN FREE CHOICE. THINK ABOUT IT FOR A NIGHT.
STEP
OPEN


¥720,000
You can't possibly let a cheap diamond get on the hands of Nagisa-

That's right... I have to work hard and earn this years bonus.


Yes this is Fuguno I'm out right now...
Tororuru tororuru
SFX IUSHI
STONE SECTION CHIEF MISAKI
ずし・・
岬課長
FUGUNO -KUN!

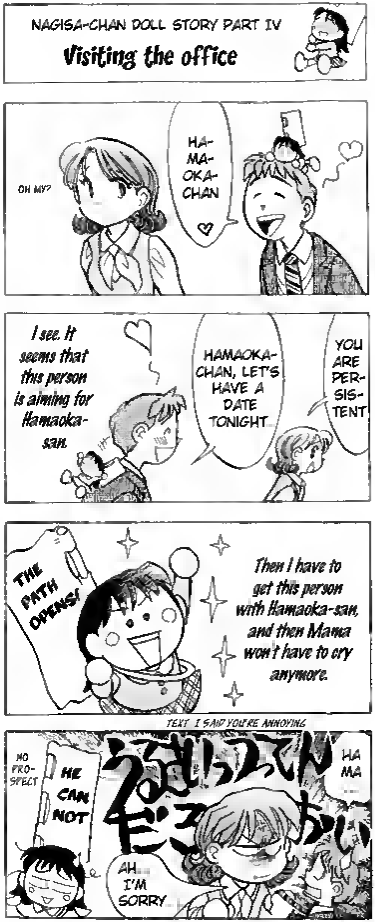
SFX FASA

He's late...
株式会社 海山
ABOUT THE REQUEST YOU MADE FOR A PARTNER...
MY RECOMMENDATION IS TO HAVE HIM AND YOU WORK TOGETHER. IT WOULD BE MUTUALLY BENEFICIAL
COME IN.

Fuguno-kun!
P...PLEASED TO BE WORKING WITH YOU...
PS SFX PIKU!
ピク!
PLEASE STOP MAKING JOKES!!
THAT'S RIGHT... IF IT'S HIM, THEN...
THIS UNDEPENDABLE EMPLOYEE... HE CAN'T DO ANYTHING BY HIMSELF!

MISAKI-KUN, THIS IS YOUR SUPERIOR'S ORDERS
E-a!
I TOLD YOU I DIDN'T WANT TO DO IT
HOW STUPID! PLEASE EXCUSE ME!

WASN'T TRAINING SUBORDINATES ALSO YOUR JOB?
WHY DON'T YOU JOIN FORCES AND DO YOUR BEST.
AH - UM MANAGER!!
SFX CHIRA
SFX BATAM
SFX 2 KII
SFX 1 TOHYA!


NAGISA-CHAN DOLL STORY PART IV
Visiting the office
OH MY?
HA-MA-OKA-CHAN
I see. It seems that this person is aiming for Hamaoka-san.
HAMAOKA-CHAN, LET'S HAVE A DATE TONIGHT
YOU ARE PER-SIS-TENT
THE PATH OPENS!
Then I have to get this person with Hamaoka-san, and then Mama won't have to cry anymore.
TEXT. I SAID YOU'RE ANNOYING
NO PRO-SPECT
HE CAN NOT
うるさいって言ってんでしょ
HA MA
AH... I'M SORRY

夢で逢えたら

HANAKO

## MISC NOTES:

HI EVERYONE, HERE IS CHAPTER 114 OF YUME DE AETARA! WE'RE GETTING CLOSE TO THE END OF THIS VOLUME ALREADY, AND BEFORE LONG, WE'LL BE ENDING THIS SERIES .. THAT'S PRETTY SCARY, EH?

WELL LOOKS LIKE I PASSED THE BAD PC VIBES ON TO BELLDANDY THIS WEEK, AS SHE HAD SOME PC ISUES OF HER OWN, BUT IT SEEMS TO BE WORKING OKAY NOW. SO HOPEFULLY WON'T HAVE TOO MANY DELAYS :)

WE ALSO GOT OUR STAFF IN PLACE FOR THE NEW SERIES, ALTHOUGH WE COULD ALWAYS USE ANOTHER EDITOR.... AND OF COURSE, WE CAN ALWAYS USE A TRANSLATOR. THAT COULD SPEED THINGS ALONG ON ALL OF OUR SERIES, ESPECIALLY FOR THOSE TWO OR THREE STILL GRIPING ABOUT OUR LACK OF SAKURA TSUUSHIN RELEASES.

SO, IF YOU'RE INTERESTED, JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES

## CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EYE- EDITOR
BELLDANDY- PROOFER

## BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

EMS Team is looking for translators for Yume de Aetara and our other titles.

If you're interested in helping out, just log on to www.emsmanga.com and click on "Join EMS Team" or stop by our irc channel at #emsmanga@irc.irchighway.net for more info!

I'M GOING TO GRANT YOUR REQUEST FOR A PARTNER
I RECOMMEND HIM
PLEASE DON'T MAKE A BAD JOKE
THESE ARE MY ORDERS YOU WILL PAIR WITH FUGUNO-KUN!
SFX FATAM!
バタン!
……
……

# Chapter. 115
## Loneliness of a Career Woman

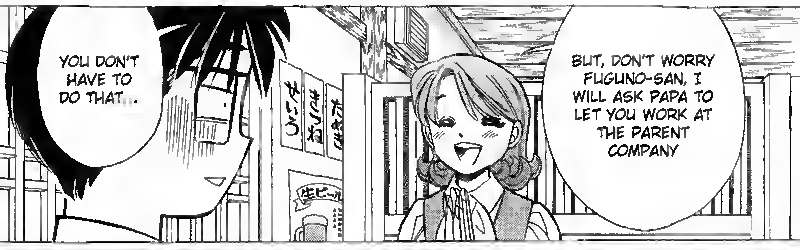
# Chapter 115
# Loneliness of a Career Woman

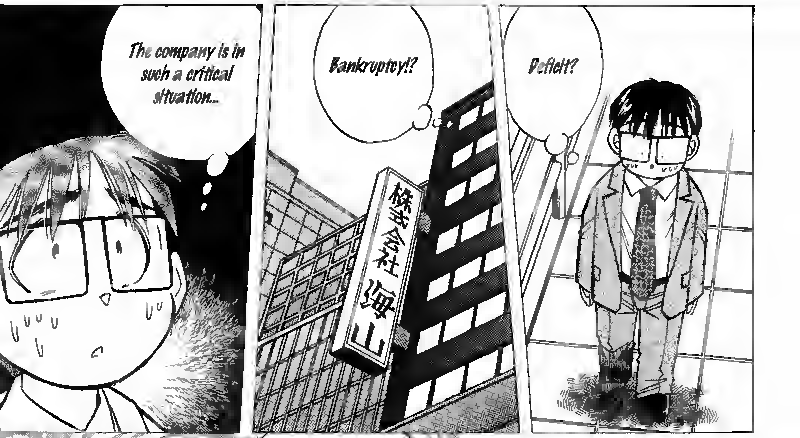
SFX: KI..!
キッ!
SFX: BIKU!!
SFX ?: BUKU BUKU
ビクッ!
ブルブル
ブルブル
FUGUNO -KUN
Y..YES!!
SFX: PO
NOT IN A DEFICIT
TOYOTA
DO YOU KNOW WHAT THE CURRENT SITUATION IS FOR OUR COMPANY?
IN A...DEFICIT?

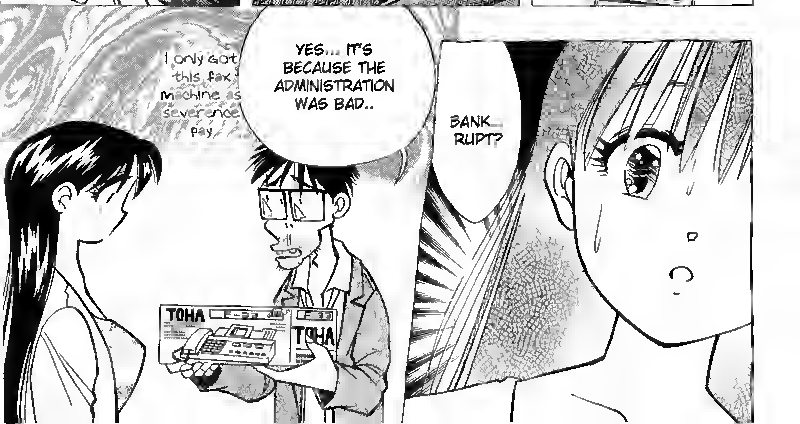
ANYWAY!
THEN UM... WHAT ABOUT THE CRISIS?
I'M SORRY, BUT I DON'T HAVE TIME TO ASSOCIATE WITH AN EMPLOYEE WHO HAVE NO HOPES OF GETTING AHEAD
RIGHT NOW THIS COMPANY IS RELYING ON THE RESULTS OF THE OPERATIONS DEPARTMENT
YOU JUST DO YOUR OWN JOB
バタム!
SFX: BATAM!
WHA...
WHAT WAS THAT, WHAT TYPE OF SECTION CHIEF WOULD SAY SOMETHING LIKE THAT!?
SFX: CAN!

SFX. CACHA
I DON'T WANT TO WORK WITH A STIFF WOMAN LIKE THAT!
SFX. BAKI DOTA ZUDO DODODO
HMPH... EVEN THOUGH THE MANAGER TOLD ME TO WORK WITH SECTION CHIEF MISAKI
.. UN...
CHARURURU...
SFX. GASA..
SFX 2. BAKI!!
SFX 1. KI
SFX. BASHAN!
HMPH!
UWAA AAH!
くにや
そば
春秋冬

BUT YOU'RE ACTUALLY HAPPY, RIGHT?
ALTHOUGH SHE'S DIFFICULT, SECTION CHIEF MISAKI IS A BEAUTY
HAIM HOT HREALLY HAPPY
GULF
SHE SAID MY LIMBS ARE TIED...
BUT SHE SAID SOMETHING THAT BOTHERS ME. ABOUT THE CURRENT SITUATION OF UMIYAMA-
SFX: POTE
THE COMPANY SEEMS TO BE ON THE VERGE OF BANKRUPTCY
どて!
Y... YOU'RE LYING~!
PAPA SAID SO
IT'S BECAUSE UMIYAMA HAS BEEN SPONGING OFF THE PARENT COMPANY, SO HE'S CUTTING THEM OFF

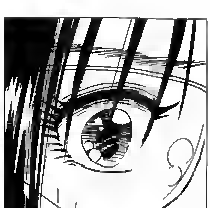

YOU DON'T HAVE TO DO THAT...
BUT, DON'T WORRY FUGUNO-SAN, I WILL ASK PAPA TO LET YOU WORK AT THE PARENT COMPANY

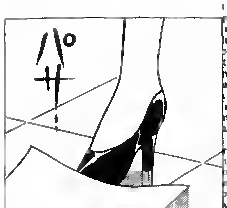

The company is in such a critical situation...
Bankruptcy!?
Defiet!?
株式会社海山


I only got this fax machine as severance pay
YES... IT'S BECAUSE THE ADMINISTRATION WAS BAD..
BANK RUPT?
TOHA
TOHA

EH!?
TOHA
WHAT ARE YOU TALK-ING ABOUT?
BUT, I WILL GO FIND A PLACE OF EMPLOYMENT AND DEFINITELY MAKE NAGISA-SAN HAPPY!
WHO SAID ANYBODY WAS GOING TO MARRY YOU!?
DON'T MAKE ME LAUGH
Putaro!!
SFX CHUPOOON
U
SA
SFX SHUKO
NA
YO
RA!
JI!!
HIIIII!
ちゅどーん

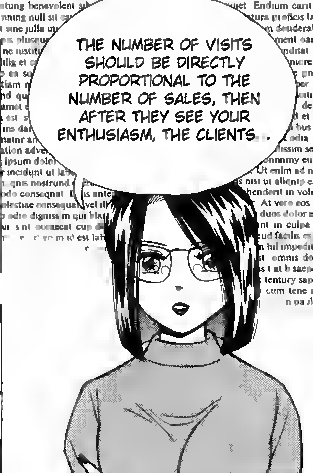
株式会社 海山
I WON'T BE ABLE TO PROPOSE!!
あ!!
SFX: AH-!
-that means, the winter bonus
Won't be handed out...
FROM NOW ON, YOU WILL MOVE ACCORDING TO MY PLANS, THESE ROUTES HAVE BEEN CAREFULLY PLANNED OUT, THAT IS WHY FROM NOW ON, EVERYONE WILL BE DOING THIS
THIS WILL BE YOUR INDIVIDUAL SALES ROUTE





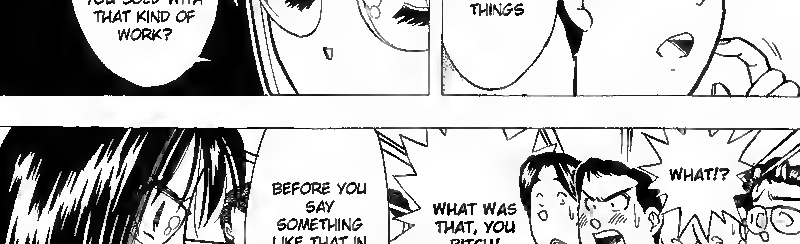
SFX PASA

I WON'T DO THIS SCHEDULE
WHAT'S THIS BEHAVIOR?


THE NUMBER OF VISITS SHOULD BE DIRECTLY PROPORTIONAL TO THE NUMBER OF SALES, THEN AFTER THEY SEE YOUR ENTHUSIASM, THE CLIENTS..

GOING TO PACHINKO OR A DATING HOTLINE, HOW MUCH HAVE YOU SOLD WITH THAT KIND OF WORK?

I HAVE MY OWN WAY OF DOING THINGS


BEFORE YOU SAY SOMETHING LIKE THAT IN FRONT OF ME, YOU BETTER SHOW SOME RESULTS!!
WHAT WAS THAT, YOU BITCH!
WHAT!?

SFX: PASA PASA
I ALSO HAVE MY OWN WAY OF DOING THINGS
ME TOO
WE'RE NOT KIDS, YOU KNOW
SFX: ZORO ZORO...
DO YOU NOT GRASP OUR COMPANY'S SITUATION?
YOU SAY THINGS LIKE THAT, BUT ACTUALLY, YOU'RE JUST CONCERNED ABOUT YOUR CAREER MORE THAN THE COMPANY
FUGUNO-SAN, LET'S GO TOO
I'M GOING, I WON'T FOLLOW THIS SCHEDULE
Funakoshi
SFX: HISO HISO

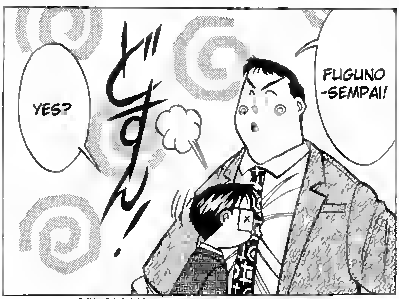
She was doing overtime everyday for this...
SFX FASA
SFX FASA FASA
HERE, SECTION CHIEF

THANK YOU, HAMAGURI -KUN
HEHEHE
……
EH!? YOU'RE GOING TO DO IT!?
WHY WON'T EVERYONE MAKE USE OF IT? SECTION CHIEF'S PROGRAM IS PERFECT
EH? WHAT?
FUGUNO -SEMPAI, ARE YOU GOING TO DO THIS?
WELL UM... Y, YEAH
THE SCHEDULE THAT SECTION CHIEF MISAKI MADE

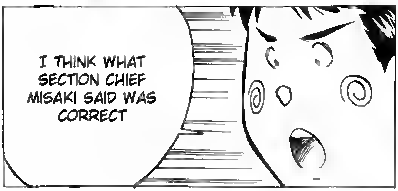
THE WAY TO CONSTRUCT TOPICS, POSTURE, WAY TO GREET, IN OTHER WORDS, SHE TAUGHT ME THE BASICS OF SALES...

AFTER I JOINED THE COMPANY, SECTION CHIEF MISAKI IMMEDIATELY CAME TO UMIYAMA... I'M NOT GOOD AT SALES, BUT SHE GAVE ME A LOT OF ADVICE

IT CERTAINLY IS A TIRESOME SCHEDULE


YES?
FUGUNO -SEMPAI!
どすん!

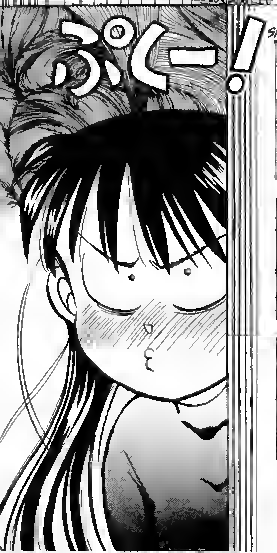
SFX DOSUN!


I THINK WHAT SECTION CHIEF MISAKI SAID WAS CORRECT

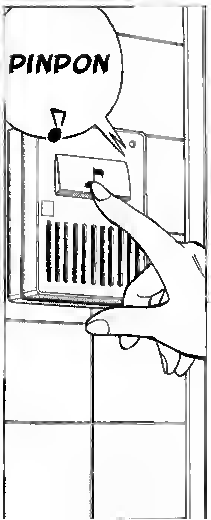
AND THEN I GOT THE SCHEDULE SHE MADE, I'VE MANAGED TO SELL A LITTLE... I'M ENJOYING MY WORK A LITTLE

...UM...
SHALL WE VISIT HERE TODAY?
牛丼
吉田家
YOSHIDAYA

THE ONES WHO ARE WRONG ARE THE SENIORS!

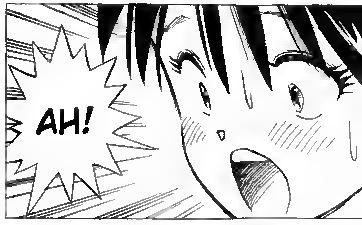

ぷー!

SFX: FUKU-!
SFX: ACHA
Eh!?

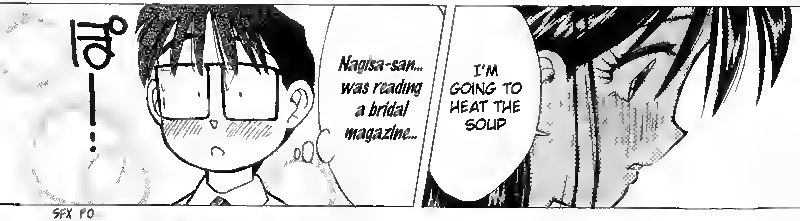

PINPON

YOU'RE LATE! GEEZ, WHAT WERE YOU DOING!?
I.. I'M SORRY, I WAS INVITED TO HAVE A FEW DRINKS DURING A NEGOTIATION
AH! THEN YOU ALREADY ATE?
BOSS
NO.. THAT THING WAS MORE OF A.. DESPERATE MOVE
HMPH! IF YOU ARE LATE, THEN YOU ARE LATE, YOU COULD HAVE AT LEAST SENT ME A MESSAGE!
SFX PEKO PEKO
AND HERE I MADE A DELICIOUS DINNER! IT'S ALREADY COLD!!
I'M SORRY I'M SORRY
HEY, LOOK LOOK!

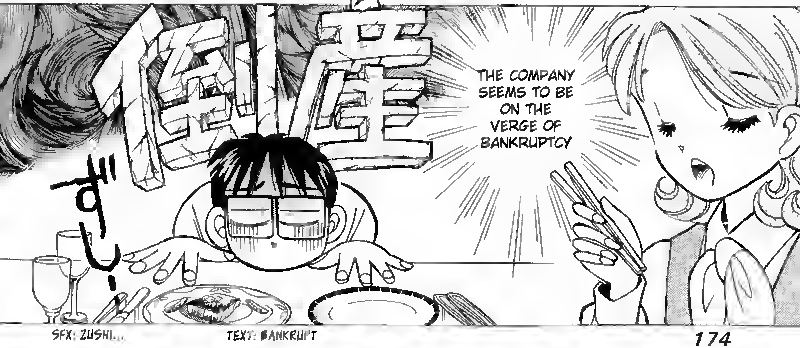
TA-DAH
UWAH !
AH!
EAT IT EAT IT! HAVE A SEAT, I'M ALREADY HUNGRY
RIGHT? IT LOOKS DELICIOUS, RIGHT?
BRIDAL '08
WEDDING



SFX: DA!

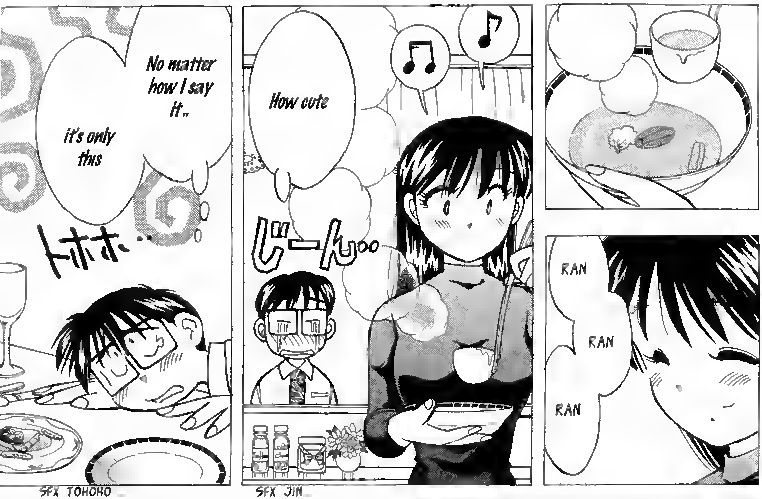



SFX: PO




SFX: ZUSHI...

TEXT: BANKRUPT




SFX TOHOHO

SFX JIN

SFX JI
WELL... THERE'S REALLY NOTHING THAT WE CAN DO...

HOW IS IT? WITH THOSE CONDITIONS, THIS TIME YOU CAN GO TO THE HOT SPRINGS WITH THE PRESIDENT AND TALK THINGS SLOWLY, RIGHT?
NYARI
SEX SUKU!
IT SEEMS THAT NEGOTIATIONS WITH YOUR COMPANY IS USELESS

「Yamahana Sancyome」

URL http://member.nifty.ne.jp/HANAKO/

ED NOTE: YES THE SITE IS DEAD NOW

# 夢で逢えたら

HANAKO

## TL NOTES:

PG 164- PUTARO IS A PLAY ON "KUMA NO PUTARO"-
HTTP://WWW.ANIMENFO.COM/ANIMETITLE,2238,IEZWHY,KUMA?NO?PUTARO.HTML

## MISC NOTES:

HI EVERYONE. HERE IS CHAPTER 11S OF YUME DE AETARA! ANOTHER CHAPTER DOWN, AND JUST ONE TO GO. YOU ALMOST HAVE TO FEEL SORRY FOR THE SECTION CHIEF, EH?

WE'RE PRETTY MUCH FILLED UP ON STAFF POSITIONS, BUT WE'RE ALWAYS NEEDING A TRANSLATOR, WHICH COULD SPEED THINGS ALONG ON ALL OF OUR SERIES. ESPECIALLY FOR THOSE TWO OR THREE STILL GRIPING ABOUT OUR LACK OF SAKURA TSUUSHIN RELEASES

SO, IF YOU'RE INTERESTED, JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES

## CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ARES- EDITOR
BELLDANDY- QC

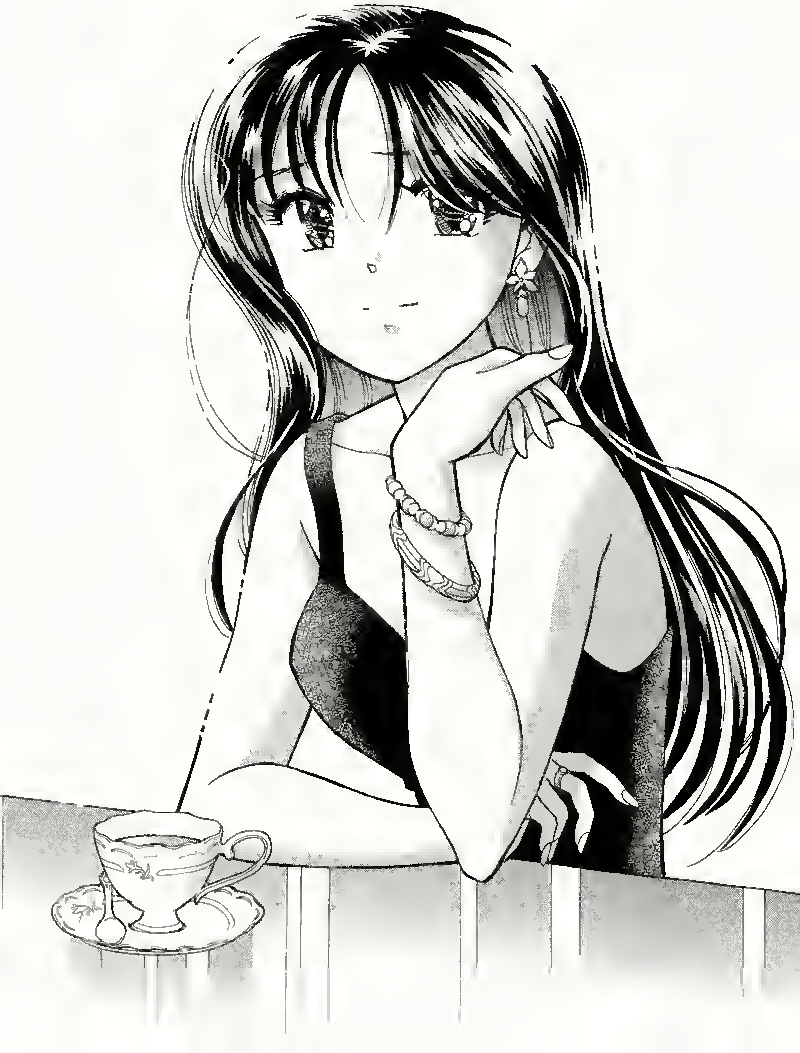
## BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

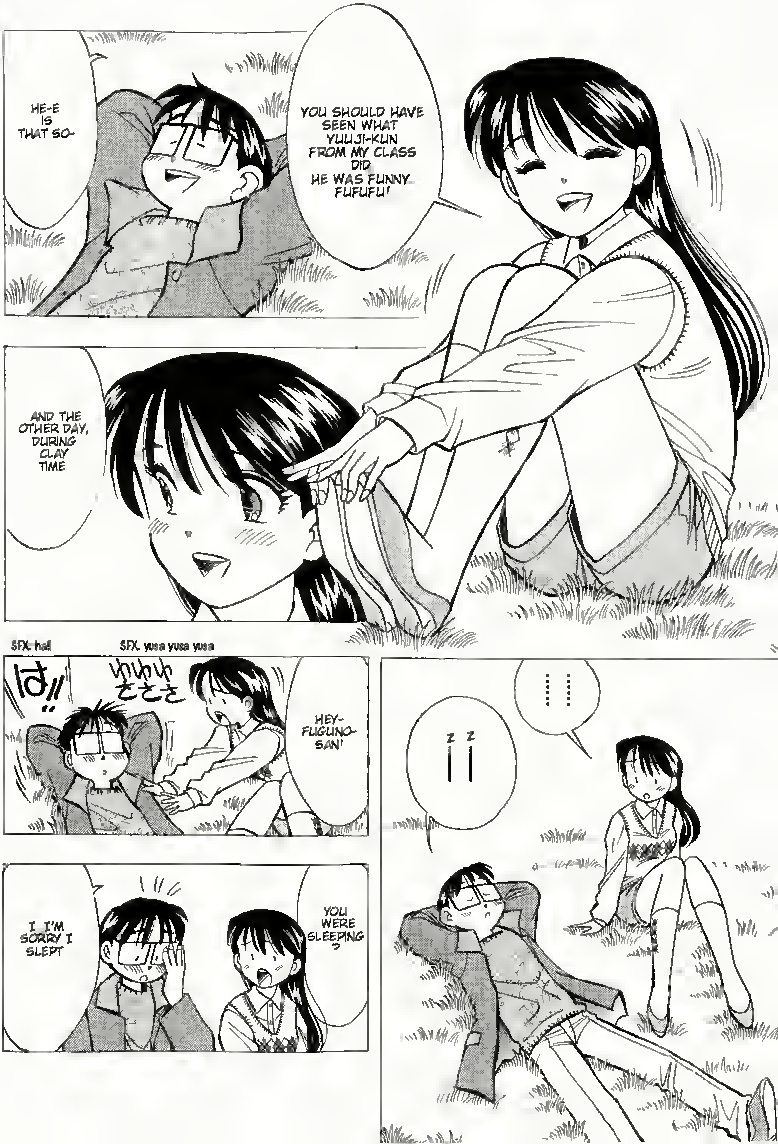
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

EMS Team is looking for translators for Yume de Aetara and our other titles.

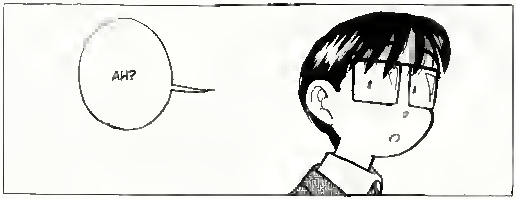
If you're interested in helping out, just log on to www.emsmanga.com and click on "Join EMS Team" or stop by our irc channel at #emsmanga@irc.irchighway.net for more info!

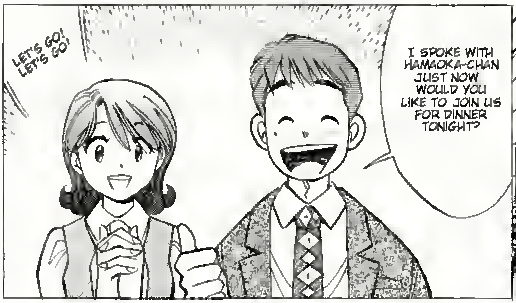
# Chapter 116 Frankness of a Warrior

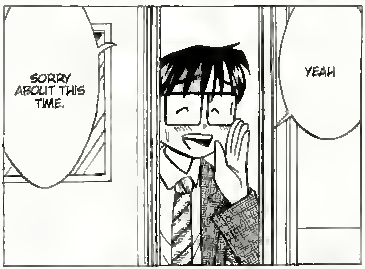


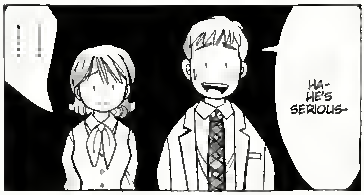

HE-E IS THAT SO-
YOU SHOULD HAVE SEEN WHAT YUUJI-KUN FROM MY CLASS DID. HE WAS FUNNY. FUFUFU!
AND THE OTHER DAY, DURING CLAY TIME
SFX. hall
SFX. yuua yuua yuua
HEY- FUGUNO- SAN!
I, I'M SORRY I SLEPT
YOU WERE SLEEPING ?
Z Z

SFX. um um
SFX. ufufufu
ウフフ
THEN OO THEN OO AND THEN OO-
HAA...
AND THEN YUUJI-KUN,
Z Z
FU...
Z Z
AH!
Z Z Z

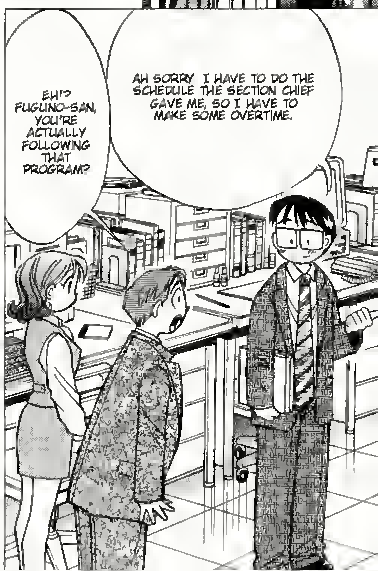

AH?


I SPOKE WITH HAMAOKA-CHAN JUST NOW. WOULD YOU LIKE TO JOIN US FOR DINNER TONIGHT?
LET'S GO! LET'S GO!


YEAH
SORRY ABOUT THIS TIME.

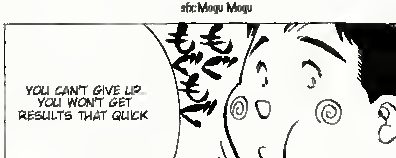

HA- HE'S SERIOUS-
!!

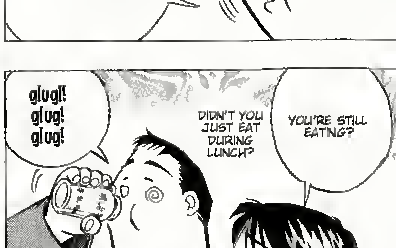
FUGUNO-SAN, FUGUNO-SAN!
株式会社 海山

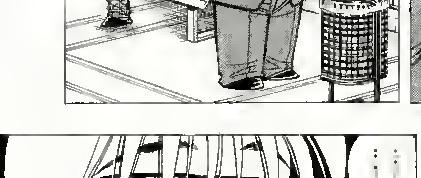

AH SORRY I HAVE TO DO THE SCHEDULE THE SECTION CHIEF GAVE ME, SO I HAVE TO MAKE SOME OVERTIME.
EH!? FUGUNO-SAN, YOU'RE ACTUALLY FOLLOWING THAT PROGRAM?

I WON'T GO!
THEN WHY DON'T THE TWO OF US GO?
IT'S ALREADY BEEN 3 WEEKS.
I'VE BEEN FOLLOWING THIS REALLY HARD SCHEDULE.
IN COMPLIANCE WITH THE SECTION CHIEF
SEIBU
SHIBUYA
THIS IS STUPID, SO I'M QUITTING.
AND I'VE FOLLOWED IT COMPLETELY.
BUT, IT'S LIKE THERE IS NO EFFECT

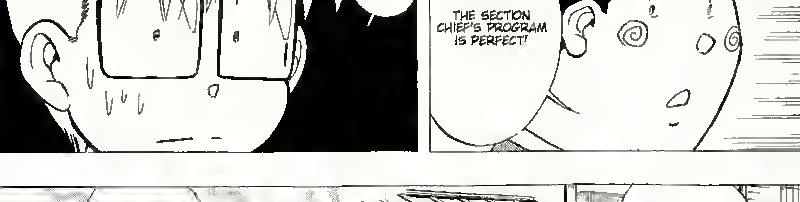
JUST GIVE IT 10 MORE DAYS, THEN ONE BY ONE THE CONTRACT PROPOSED TO THE COMPANIES WILL SURELY BE ACCEPTED
WILL IT REALLY GO THAT WELL- THEY WON'T LISTEN AND THERE ARE A LOT OF PLACES


YOU CAN'T GIVE UP YOU WON'T GET RESULTS THAT QUICK


glugl! glug! glug!
DIDN'T YOU JUST EAT DURING LUNCH?
YOU'RE STILL EATING?



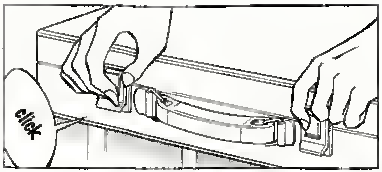
THE SECTION CHIEF'S PROGRAM IS PERFECT!


He's still going to eat!
うどん
THE UDON SHOP OVER THERE IT'S DELICIOUS

HERE'S THE REPORT
SFX para.
10
株式会社 海山
SORRY
NO SALES
Fuguno-kun...
HERE'S THE REPORT
WAIT...
I'M STILL TALKING.

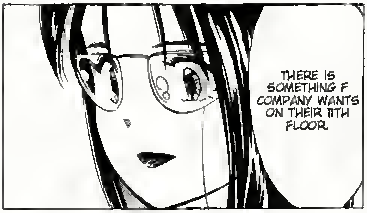
SFX. ka-
WHY DID THE MANAGER TELL ME TO PAIR UP WITH YOU?
SORRY
TODAY IS ALSO NO GOOD?
は！
SFX. sui
I TOO WITH THE LIKES OF YOU
SFX. don!
HAMAGURI-KUN
!?
どん！
SECTION CHIEF, SOMEHOW AN ACHIEVEMENT WAS MADE IN TODAY'S TARGET.
BU!
IS THAT SO THEN DO YOUR BEST.

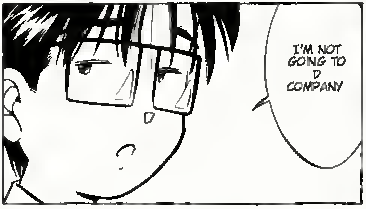
I TOLD THAT WOMAN THAT I WOULD DO WHAT SHE SAYS! THE BAD RESULTS WERE DUE TO HER!
HIC!
WHAT'S WITH THAT WOMAN!! THAT'S FAVORITISM!!
I EVEN FELL ASLEEP DURING A DATE WITH MY LOVE NAGISA-SAN WHILE DOING THAT. WHAT'S WITH THAT ATTITUDE!
TSK! DIDN'T YOU COME TO DRINK AFTERALL, THAT'S WHY I INVITED HAMAOKA-CHAN
AAAAAN!
WAAAAAA!
HAMAOKA-CHAN, I WONDER IF SHE WILL BECOME MY BRIDE-
I'M QUITTING WITH THAT SCHEDULE!


click

I'M LEAVING NOW
AH! FUGLINO-KUN

株式会社 海山


THERE IS SOMETHING F COMPANY WANTS ON THEIR 8TH FLOOR


I'M NOT GOING TO D COMPANY

YOU'RE GOING TO D COMPANY TODAY, RIGHT? I'M SORRY, BUT CAN YOU ALSO GO TO THE SUMISEI INSURANCE BUILDING AS WELL AFTER?
.....

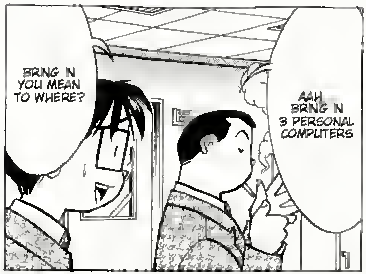
I'M ALSO GOING TO STOP WITH YOUR PROGRAM...
EH!?
I JUST CAN'T TAKE ORDERS FROM A SUPERIOR LIKE YOU
WHAT DID YOU SAY?
IT'S NOT THAT I DON'T HAVE FAITH IN YOUR PROGRAM
WHY!? YOU CAN'T GIVE UP WITH THE RESULTS NEARING, JUST GIVE IT ONE MORE MONTH, NO, JUST 10 DAYS I'M SURE
NAIVE!? WHY CAN'T YOU SAY ANYTHING ASIDE FROM THAT!!
DON'T SAY SOMETHING NAIVE WITH YOUR AGE!

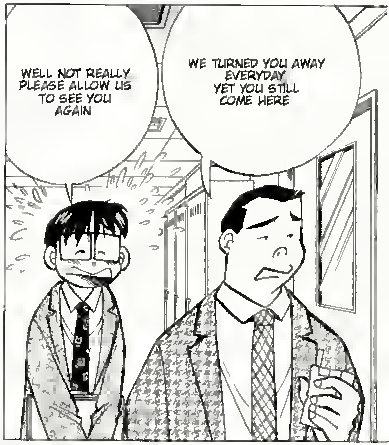
IT'S BECAUSE OF THIS SITUATION THAT I WILL TELL YOU THIS.
WANTING GLORY? ARE YOU SAYING THAT MORE THAN RESULTS I'M ASSESSING THE EFFORT?
ON TOP OF TRYING TO SELL ANYTHING YOU'RE ONLY THINKING ABOUT THE GLORY OF DOING THINGS YOUR WAY THAT ONLY CAN BE TAUGHT TO NEW EMPLOYEES.
THAT'S RIGHT, ISN'T THAT RIGHT?
THIS PAST MONTH I HAVE BEEN FOLLOWING YOUR PROGRAM WITHOUT ANY REST
BUT NOTHING HAS BEEN SOLD. IT MIGHT NOT BE BECAUSE I'M INCAPABLE

BECAUSE OF THAT I WILL DROP OUT FROM IT
AND TO TOP IT ALL, ALL WE HEAR FROM YOUR EVALUATIONS ARE SIGHS AND CRITICISM
A-AH WE WERE EVEN ABANDONED BY THE SOFT HEARTED FUGUNO- THIS IS FINALLY OVER-

A-AH I DON'T HAVE THE MOOD TO GO TO WORK-
I think I said too much...
pururur! pururur!
HELLO, THIS IS FUGUNO
AH, THANK YOU FOR YOUR TIME
NO, I WAS THINKING OF GOING THERE TO OVERSEE THE SITUATION
YES?
SFX. hasa hasa
EH!?
YOU WANT TO HAVE A CONTRACT!?

amazing.
THANK YOU VERY MUCH!
PLEASE HAVE MY REGARDS AGAIN, THANK YOU
What's the meaning of this?
Yesterday they were swooping me off the door.
Shall I go see one more?
This is the operational magic that Hamaguri-kun was talking about!!
HELLO- GOOD DAY
AAH! YOU ALSO CAME TODAY? YOU'RE REALLY PERSISTENT-


AAH, BRING IN 3 PERSONAL COMPUTERS
BRING IN YOU MEAN TO WHERE?

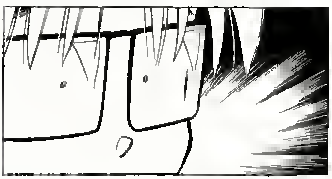

WE TURNED YOU AWAY EVERYDAY YET YOU STILL COME HERE
WELL NOT REALLY PLEASE ALLOW US TO SEE YOU AGAIN

TO OUR COMPANY

EH!?

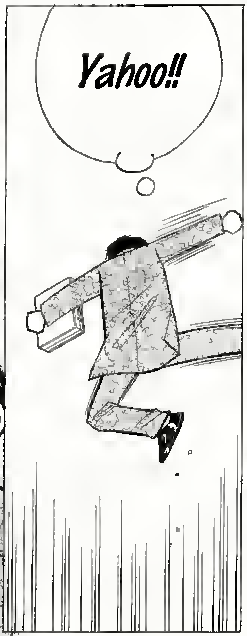
geh!
DON'T BE SO LOUD, YOU CAME HERE EVERYDAY FOR THAT RIGHT?

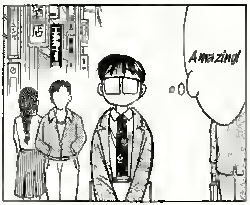
Y...YOU'RE GOING TO BUY THEM!?
But!

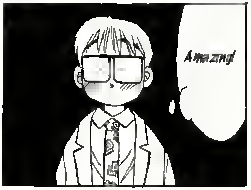


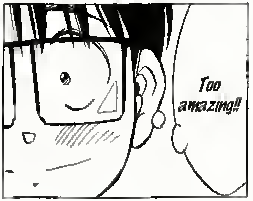
THANK YOU VERY MUCH!!

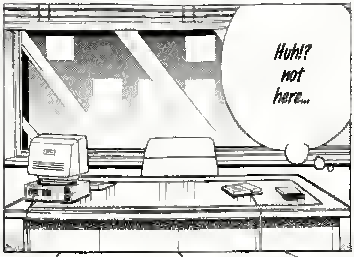
株式会社 海山

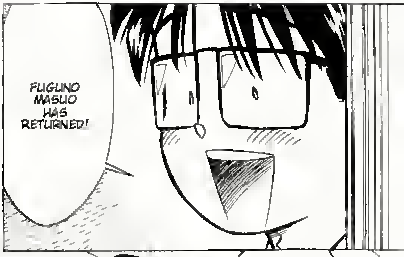

Yahoo!!

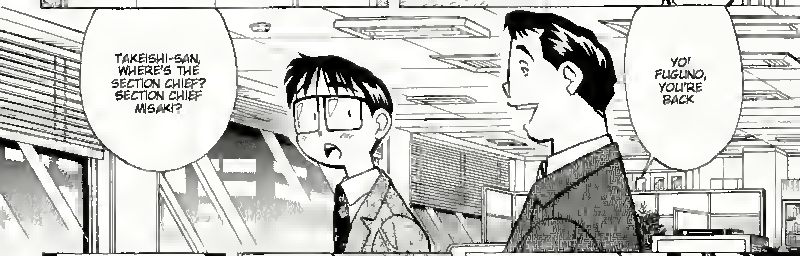

Amazing!


Amazing!

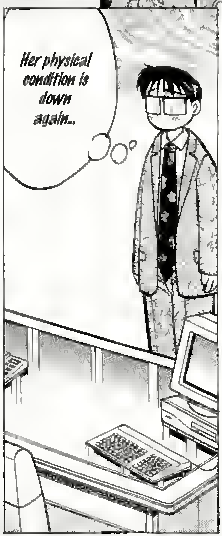

Too amazing!!

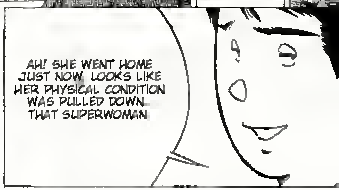

Huh!? not here...


FUGUNO MASUO HAS RETURNED!


TAKEISHI-SAN, WHERE'S THE SECTION CHIEF? SECTION CHIEF MISAKI?
YO! FUGUNO, YOU'RE BACK

Section Chief was doing her job looking after us


Her physical condition is down again...


AH! SHE WENT HOME JUST NOW. LOOKS LIKE HER PHYSICAL CONDITION WAS PULLED DOWN. THAT SUPERWOMAN.

BUT YOU REALLY TOLD HER- DIDN'T YOU FEEL GOOD. I SEE YOU AT A BETTER OPINION
.....
ポン!

SFX: poka poka poka
Ah-! Masuo you idiot! why did you say such horrible things!
ポカ
ポカ
ポカ
PON!
This apartment, huh?
SFX: kk-sh!

SFX batam!
SFX waaaaaaa
わあああ
I I'M SORRY ARE YOU HURT?
ARE YOU ALRIGHT!?
バタム!
MAMA!
TOMOO!
AH!
EH?

⓮南の島の子供達(完)

夢で逢えたら〔14〕

山花典之
PRESENTS

**STAFF**

新開洋介
越智照子
青木高志
わたなべちひろ
中村秀生
堂越秀輝

**EDITOR**

川島準一郎

©HANAKO プロダクション 1999

BJ
ビーエイ
YJC

# 夢で逢えたら 14

## 南の島の子供達

1999年1月24日　第1刷発行

著者　山花典之
©HANAKOプロダクション　1999

編集　ホーム社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話　東京 03(5211)2651

発行人　山下秀樹

発行所　株式会社 集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
03(3230)6281(編集)
電話　東京 03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　図書印刷株式会社

乱丁、落丁本がありましたら、
小社制作部宛にお送り下さい。送料は
小社負担でお取り替え致します。
本書の一部または全部を無断で複写
複製することは、法律で認められた場
合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-875752-1 C9979

夢で逢えたら

HANAKO

## MISC NOTES:

HI EVERYONE, HERE IS CHAPTER 116 OF YUME DE AETARA! WE'RE AT THE END OF VOL 14, AND ALREADY HAVE BEGUN WORK ON VOL 15 :) WE'RE CLOSE TO THE END, AND WE'RE LOOKING AT A POSSIBLE NEW HANAKO PROJECT AFTER THIS! STAY TUNED :)

IF YOU STOPPED BY THE SITE TODAY, THERE WAS A BIT OF A BLOWUP INVOLVING MYSELF, WHICH I HAVE SINCE APOLOGIZED ABOUT, BUT LET IT BE A LESSON, DON'T COMPLAIN ABOUT OUR RELEASE SCHEDULE :) ACTUALLY, BELLDANDY MADE ME APOLOGIZE :P OH WELL, I WAS IN THE WRONG...

ANYWHO, WE'RE STILL NEEDING THE USUAL HELP... WE COULD USE AN EDITOR, AND ESPECIALLY A TRANSLATOR, SO, IF YOU'RE INTERESTED, JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES

## CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
BERKUT- EDITOR
BELLDANDY- QC

## BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

#EMSMANGA ON IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM